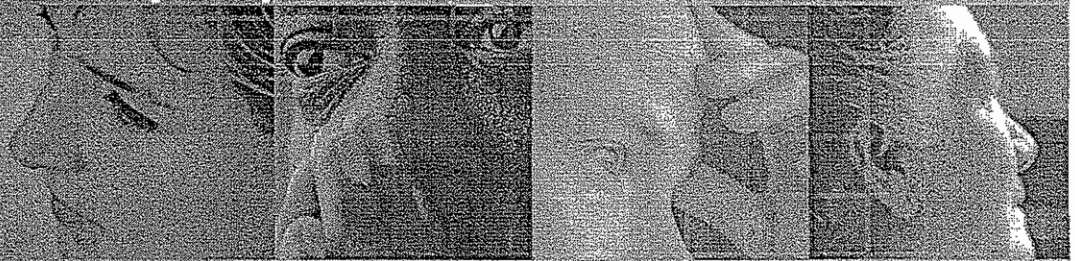




# БРОШЮРА

Психиатрические услуги  
программы Medi-Cal







**В экстренной ситуации, пожалуйста, звоните по телефону 9-1-1 или обратитесь в отделение экстренной помощи ближайшей больницы.**

**Если вы хотите получить дополнительную информацию, чтобы определить, является ли ваш случай экстренной ситуацией, вы можете найти эту информацию на стр. 6 этого буклета в разделе «Штат Калифорния».**



### **Важные номера телефонов:**

Неотложная помощь.....911  
Психиатрический план округа Yolo.....(888) 965-6647  
круглосуточный бесплатный телефон  
Медицинские услуги..... (800) 735-2929 линия TDD  
Клиники плана MHP  
Клиника Davis.....(530) 757-5530  
Клиника West Sacramento ... (916) 375-6350  
Клиника Woodland.....(530) 666-8630  
Местные больницы  
Больница Woodland Memorial (530) 662-3961  
Больница Sutter Davis .....(530) 756-6440  
Адвокат по правам пациентов .(888) 857-7776



### **Где можно взять список поставщиков услуг:**

Вы можете запросить справочник людей, клиник и больниц, где вам могут быть оказаны психиатрические услуги в вашем районе, в своем плане психиатрического обслуживания (Mental Health Plan, MHP), и ваш план должен вам его предоставить. Он называется «список поставщиков услуг» (provider list) и содержит имена, номера телефонов и адреса врачей, терапевтов, больниц и других мест, где вы можете получить помощь. Возможно, сначала вам нужно будет связаться с вашим планом MHP, прежде чем вы обратитесь за помощью куда-то еще. Позвоните по бесплатному круглосуточному номеру вашего плана MHP, указанному выше, и попросите список поставщиков услуг и узнайте, нужно ли вам обращаться в план MHP, прежде чем обратиться за помощью в офис поставщика услуг, клинику или больницу.



### **На каких языках и в каких форматах можно получить эти материалы?**

Este folleto (o información) está disponible en Español. Usted puede solicitarlo llamando al número de teléfono gratuito mencionado anteriormente.

Данная брошюра также доступна на русском языке. Вы можете попросить предоставить ее вам, позвонив по бесплатному номеру телефона, указанному выше.

# Введение в психиатрические услуги программы Medi-Cal

## Почему я получил (а) эту брошюру и почему она важна?

Вы получили эту брошюру, потому что вы соответствуете требованиям для участия в программе Medi-Cal, и вам необходимо знать о психиатрических услугах, предлагаемых округом Yolo, и как получить эти услуги, если они вам потребуются.

Если вы сейчас получаете услуги, оказываемые округом Yolo, эта брошюра объяснит вам более подробно, как работает программа. Эта брошюра описывает психиатрические услуги, но не вносит изменения в те услуги, которыми вы пользуетесь. Возможно, вы захотите оставить себе эту брошюру, чтобы иметь возможность перечитать ее.

Если сейчас вы не получаете услуги, возможно, вы захотите оставить себе эту брошюру, если в будущем вам или кому-то, кого вы знаете, потребуется получить информацию о психиатрических услугах.

**Если вам трудно понять эту брошюру, позвоните, пожалуйста, в план МНР по телефону (888) 965-6647 и попросите помочь вам или узнайте о других способах, как можно получить эту важную информацию.**

## Что такое экстренное психиатрическое состояние?

**Экстренная ситуация это серьезная психическая или эмоциональная проблема, такая как:**

Когда человек представляет непосредственную опасность для самого себя или окружающих вследствие того, что кажется психическим заболеванием, или

Когда человек не способен обеспечивать себя пищей или принимать пищу, пользоваться одеждой или жильем, возможно, по причине психического заболевания.

**В экстренной ситуации, пожалуйста, позвоните по телефону 9-1-1 или доставьте данного человека в кабинет экстренной помощи больницы.**

## Как пользоваться этой брошюрой?

Эта брошюра поможет вам узнать, что такое специализированные психиатрические услуги, кто может воспользоваться этими услугами, и как вы можете получить помощь по плану МНР округа Yolo.

В этой брошюре есть два раздела. В первом разделе описывается, как получить помощь по плану МНР округа Yolo и как работает этот план.

Второй раздел посвящен штату Калифорния и предоставляет более общую информацию о специализированных психиатрических услугах. В нем описано, как получить другие услуги, как решить проблемы, и какие права предоставляет вам данная программа.

В этой брошюре вы можете также найти информацию о врачах, клиниках и больницах, которые использует план МНР округа Yolo для предоставления услуг, и где они расположены.

## Что такое план психиатрического обслуживания округа (МНР)?

Психиатрические услуги могут предоставляться людям, участвующим в программе Medi-Cal, в том числе детям, подросткам, взрослым и пожилым лицам в округе Yolo.

Иногда эти услуги могут предоставляться вашим обычным врачом. Иногда их предоставляет специалист, и они называются «специализированными» психиатрическими услугами. Эти специализированные услуги предоставляются планом психиатрического обслуживания округа Yolo, или планом МНР, к которому не относится ваш обычный врач. План МНР округа Yolo работает в соответствии с правилами, установленными штатом Калифорния и федеральным правительством. Каждый округ Калифорнии имеет свой план МНР.

Если вы считаете, что у вас психиатрическая проблема, вы можете напрямую связаться с планом МНР округа Yolo по телефону **(888) 965-6647**. Это бесплатная круглосуточная линия, которая работает семь дней в неделю. Вы можете получить устное объяснение ваших прав, льгот и лечения на языке, который вы выберете. Чтобы позвонить, вам не нужно сначала обращаться к вашему обычному врачу или получать разрешение или направление.

Если вы считаете, что специализированные психиатрические услуги помогут вам, и вы имеете право на участие в программе Medi-Cal, план МНР округа Yolo поможет вам узнать, можете ли вы получить психиатрическое лечение и услуги. Если вам нужна более подробная информация о конкретных услугах, пожалуйста, смотрите разделы «Услуги» в разделе «Штат Калифорния» на стр. 9 этой брошюры.

## Что делать, в случае возникновения проблемы при получении помощи?

Если у вас возникнет проблема с получением помощи, позвоните, пожалуйста, по круглосуточной бесплатной линии плана МНР округа Yolo по телефону **(888) 965-6647**. Также вы можете позвонить Адвокату вашего округа по правам пациентов по телефону **(888) 857-7776**.

Если это не поможет решить вашу проблему, вы можете позвонить омбудсмену штата Калифорния и обратиться за помощью:

**(800) 896-4042** – только для жителей Калифорнии

**(916) 654-3890**

**(800) 896-2512** линия ТТУ

Факс: **(916) 653-9194**

Адрес электронной почты: [ombudsmn@dmhhq.state.ca.us](mailto:ombudsmn@dmhhq.state.ca.us)



Вы можете также запросить справедливое слушание штата. Дополнительную информацию вы можете найти на стр. 26 в разделе «Штат Калифорния» этой брошюры.



# Содержание

## Округ Yolo

Округ  
Yolo

<b>Добро пожаловать в план психиатрического обслуживания Округа Yolo</b> .....	1
<b>Основная информация об экстренных ситуациях</b>	
Важные номера телефонов .....	2
Как определить, что кому-то немедленно требуется помощь? .....	2
Какие специализированные психиатрические услуги предоставляет округ Yolo? .....	2
<b>Услуги/информация плана психиатрического обслуживания округа Yolo</b>	
Как мне получить эти услуги? .....	3
На каких других языках и в каких форматах доступны эти материалы? .....	4
Что значит «получить разрешение» на получение психиатрических услуг, и каков объем, продолжительность и спектр предоставляемых услуг? .....	4
Как я могу получить более подробную информацию о врачах, терапевтах, клиниках и больницах? .....	4
Как я могу получить «Список поставщиков услуг»? .....	4
Могу ли я обратиться к любому врачу, терапевту, в любую клинику или больницу из «Списка поставщиков услуг»? .....	4
Что мне делать, если я захочу поменять врача, терапевта или клинику? .....	5
Могу я воспользоваться «Списком поставщиков услуг», чтобы найти кого-нибудь, кто может мне помочь? .....	5
Что мне делать, если я захочу обратиться к врачу, терапевту, в клинику или больницу, которые не входят в «Список поставщиков услуг» округа Yolo? .....	5
Что мне делать, если мне потребуется оказание неотложных психиатрических услуг на выходных или ночью? .....	5
Как мне получить психиатрические услуги, которые не предоставляет мой поставщик психиатрических услуг? .....	5
Что мне делать, если мне понадобится обратиться к врачу по вопросу, не связанному с психиатрическим лечением? .....	6
Что мне делать, если я неудовлетворен (а) предоставляемым мне психиатрическим лечением? .....	6
Как можно связаться с адвокатом по правам пациентов?.....	6
Конфиденциальны ли мои данные о психиатрическом обслуживании, находящиеся у округа Yolo? .....	7

## Штат Калифорния

Штат

<b>Общая информация, распространяющаяся на территорию всего штата</b>	Калифорния
Почему важно прочитать эту брошюру? .....	1
<b>Планы психиатрического обслуживания округов</b>	
Что такое психиатрические услуги? .....	2
Где я могу получить психиатрические услуги? .....	2
Как я могу получить услуги? .....	2

## Штат Калифорния (Продолжение)

Штат  
Калифорния

### Важная информация о программе Medi-Cal

Кто может пользоваться программой Medi-Cal? .....	3
Должен (на) ли я платить за участие в программе Medi-Cal? .....	3
Как я буду получать услуги программы Medi-Cal, которые не оплачиваются Планом психиатрического обслуживания? .....	4
Что такое Программа детского здоровья и профилактики инвалидности (Child Health and Disability Prevention Program, CHDP)? .....	5

### Общие сведения об экстренной помощи

У вас экстренная ситуация? .....	6
Какие услуги экстренной помощи предоставляются? .....	7
Когда план МНР моего округа перестает нести ответственность по оплате ухода, осуществляемого после стабилизации состояния? .....	8

### Услуги

#### (СОВЕРШЕННОЛЕТНИЕ И ПОЖИЛЫЕ ЛИЦА)

Как мне определить, что мне требуется помощь? .....	9
Каковы признаки того, что мне может потребоваться помощь? .....	9
Какие услуги доступны? .....	10

#### (ДЕТИ, ПОДРОСТКИ И МОЛОДЫЕ ЛЮДИ)

Как узнать, требуется ли ребенку помощь? .....	12
Как узнать, требуется ли подростку или молодому человеку помощь? .....	13
Какие услуги доступны? .....	13
Существуют ли специальные услуги для детей, подростков и молодых людей? ...	14
Что такое Услуги поведенческой терапии (Therapeutic Behavioral Services, TBS)	14
Кто может получать услуги поведенческой терапии (TBS)? .....	15
Существуют ли другие требования для получения услуг поведенческой терапии? .....	15
Кто принимает решение о том, требуются ли мне услуги поведенческой терапии, и где я могу их получить? .....	16
Что должно быть указано в моем плане поведенческой терапии? .....	16

### Критерии «необходимости с медицинской точки зрения»

Что такое «необходимость с медицинской точки зрения» и почему это так важно? .....	17
Каковы критерии «необходимости с медицинской точки зрения» для оплаты специализированных психиатрических услуг, кроме услуг больниц? .....	17
Каковы критерии «необходимости с медицинской точки зрения» для оплаты страховкой специализированных психиатрических услуг для лиц младше 21 года? .....	18

### Уведомление о действии

Что такое Уведомление о действии? .....	20
В каких случаях направляется Уведомление о действии? .....	20
Всегда ли мне будут направлять Уведомление о действии, когда мне отказывается в предоставлении желаемых услуг? .....	21
О чем будет сообщаться в Уведомлении о действии? .....	21
Что нужно делать, получив Уведомление о действии? .....	21

**Процедуры разрешения проблем**

Что делать, если мне отказано в предоставлении услуг, за которыми я обращаюсь в план МНР моего округа? .....	22
Могу ли я получить помощь при подаче апелляции, жалобы или ходатайства о проведении справедливого слушания штата? .....	22
Что делать, если мне нужна помощь в разрешении проблемы с моим планом МНР, но я не хочу подавать жалобу или апелляцию? .....	22
<b>(АПЕЛЛЯЦИОННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ – стандартная и ускоренная)</b>	
Что такое стандартная апелляция? .....	23
В каких случаях я могу подать апелляцию? .....	24
Как подать апелляцию? .....	24
Как узнать, было ли принято решение по моей апелляции? .....	24
Существуют ли сроки подачи апелляции? .....	24
Когда должно быть принято решение по моей апелляции? .....	25
Как быть, если я не могу ждать решения по апелляции в течение 45 дней? .....	25
Что такое ускоренная апелляционная процедура? .....	25
<b>(ПРОЦЕДУРЫ СПРАВЕДЛИВОГО СЛУШАНИЯ ШТАТА – стандартная и ускоренная)</b>	
Что такое справедливое слушание штата? .....	26
Каковы мои права в отношении справедливого слушания штата? .....	26
В каких случаях можно подавать ходатайство о проведении справедливого слушания штата? .....	26
Как обратиться с ходатайством о проведении справедливого слушания штата? .....	26
Существует ли срок подачи ходатайства о проведении справедливого слушания штата? .....	27
Могу ли я продолжать получать услуги, ожидая решения справедливого слушания штата? .....	27
Как быть, если я не могу ожидать решения справедливого слушания штата 90 дней? .....	27
<b>(ПРОЦЕДУРА ПОДАЧИ ЖАЛОБ)</b>	
Что такое жалоба? .....	28
В каких случаях я могу подать жалобу? .....	28
Каким образом я могу подать жалобу? .....	28

**Ваши права**

Каковы мои права? .....	30
<b>(ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ)</b>	
Что такое предварительные указания? .....	32
<b>(КОМПЕТЕНТНОСТЬ В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ)</b>	
Почему так важно учитывать культурные особенности и обеспечивать услуги перевода? .....	33

**Каким образом вам могут быть предоставлены услуги**

Как я могу получить специализированные психиатрические услуги? .....	35
Как мне найти поставщика необходимых мне специализированных психиатрических услуг? .....	35
Может ли план МНР указывать поставщику услуг, какие услуги мне необходимо предоставлять, после того как я найду поставщика услуг? .....	36
Услуги каких поставщиков использует мой план МНР? .....	37

# Добро пожаловать в План психиатрического обслуживания округа Yolo



**Мы приветствуем вас в плане психиатрического обслуживания округа Yolo и в плане психиатрического обслуживания программы Medi-Cal** Мы предоставляем специализированное психиатрическое обслуживание людям, проживающим в округе Yolo и соответствующим требованиям для участия в программе Medi-Cal. Прочитайте, пожалуйста, внимательно эту брошюру. В ней вы найдете необходимую вам важную информацию.

**Являясь вашим планом психиатрического обслуживания, мы будем выполнять следующее:**

- Отвечать на ваши вопросы о психиатрическом лечении.
- Сообщать вам, какие психиатрические услуги оплачиваются программой Medi-Cal.
- Определять, какие типы психиатрических услуг вам необходим, и помогать вам получить эти услуги.
- Относиться к вам с уважением.
- Заботиться о том, чтобы вам оказывали услуги в безопасной обстановке.
- Помогать вам получить помощь с учетом ваших культурных особенностей.

**Являясь участником программы, вы также имеете определенные обязанности:**

- Предоставлять честную и полную информацию о ваших потребностях в психиатрическом обслуживании.
- Принимать активное участие в вашем психиатрическом лечении.
- Приходить на запланированные приемы.
- Звонить, если вы не можете прийти на прием.
- Помогать своему поставщику услуг работать над целями вашего лечения.





## Важные номера телефонов

Неотложная помощь	911
Округ Yolo	(888) 965-6647, бесплатная круглосуточная линия
Психиатрические услуги	(800) 735-2929 линия TDD
<b>Клиники плана МНР</b>	
Клиника Davis	(530) 757-5530
Клиника West Sacramento	(916) 375-6350
Клиника Woodland	(530) 666-8630
<b>Местные больницы</b>	
Больница Woodland Memorial	(530) 662-3961
Больница Sutter Davis	(530) 756-6440
Адвокат по правам пациентов	(888) 857-7776

### Как определить, что кому-то немедленно требуется помощь?

Даже если случай не является экстренным, человеку с психиатрическими проблемами немедленно требуется помощь, если верно одно или более из следующих утверждений.

- Человек слышит или видит что-то, чего не видят и не слышат окружающие.
- Навязчивые и частые мысли или разговоры о смерти.
- Человек раздает свои вещи.
- Человек угрожает покончить жизнь самоубийством (суицид).
- У человека возникает желание причинить вред себе или другим.

Если верно одно или более из этих утверждений, звоните 911 или в план МНР округа Yolo по телефону **(888) 695-6647** (круглосуточный бесплатный телефон). Работники психиатрической службы отвечают на звонки круглосуточно.

### Какие специализированные психиатрические услуги предоставляет округ Yolo?

Округ Yolo предоставляет психиатрические услуги жителям округа Yolo, которые получают льготы по программе Medi-Cal и которым это необходимо с медицинской точки зрения. Большинство людей, получающих эти услуги, обычно имеют психические проблемы, которые мешают их повседневной жизни. Услуги, предоставляемые разным людям, отличаются в зависимости от индивидуальных потребностей, и многие услуги ограничены по времени. Услуги предоставляются множеством специалистов психиатрии, в том числе многопрофильными группами округа и поставщиками услуг, ориентированными на работу с представителями различных культурных групп.

Объем, продолжительность и состав услуг определяются при обследовании для предоставления услуг. Если у вас имеется медицинская необходимость в психиатрических услугах, вы можете получить следующие услуги, которые помогут вам удовлетворить ваши потребности:

## Амбулаторные услуги



Другие услуги, которые иногда могут быть необходимы, приведены на стр. 9 (для взрослых) и 12 (для детей) в разделе «Штат Калифорния» этой брошюры.

- **Терапия: индивидуальная, групповая и семейная:** краткосрочные и ориентированные на цель услуги будут сконцентрированы на ваших психиатрических потребностях и потребностях вашего ребенка. Персонал будет работать с вами, с вашей семьей или другими близкими для вас людьми, чтобы больше узнать о вашей болезни, о том, как решить ваши проблемы, и как помочь вам поддерживать самый высокий уровень ваших функциональных возможностей.
- **Ведение дела:** Помогает вам найти услуги и обеспечивает поддержку, необходимую для повседневной жизни, в том числе помощь с жильем и трудоустройством. Ведение дела помогает оказать ребенку или молодому человеку поддержку для достижения больших успехов в школе, дома и в обществе.
- **Медикаментозная поддержка:** Психиатры и медсестры осуществляют осмотры, организацию приема лекарственных препаратов и медицинское просвещение, чтобы помочь контролировать ваши симптомы или симптомы вашего ребенка, а также помогают понять, как лекарственные препараты могут улучшить ваше самочувствие.
- **Дневное лечение/Реабилитационное дневное лечение:** К этим услугам относится обучение и помощь, предоставляемые для того чтобы вы или ваш ребенок могли остаться в обществе. Эти услуги могут включать различные группы, индивидуальную терапию и обучение навыкам повседневной жизни. Услуги помогают вам и вашему ребенку развить навыки, позволяющие лучше справляться с жизненными проблемами.
- **Социальная реабилитация:** Услуги предусматривают улучшение вашей способности или способности вашего ребенка самостоятельно ухаживать за собой, вести домашнее хозяйство, а также улучшение жизненных навыков; налаживают поддержку общества, чтобы помочь вам и вашему ребенку оставаться стабильными и продуктивными членами общества.
- **Услуги с проживанием:** Круглосуточное проживание, когда вы или ваш ребенок имеете более серьезные потребности в лечении. Содержание услуг и продолжительность зависят от потребности и обычно должны повышать функциональные способности, что позволит вам или вашему ребенку вернуться в общество.

Выше описаны услуги, которые, по мнению плана МНР округа Yolo, наиболее вероятно помогут застрахованным лицам, нуждающимся в наших услугах. Иногда могут потребоваться другие услуги. Другие услуги, которые иногда могут быть необходимы, приведены на стр. 9 (для взрослых) и 12 (для детей) в разделе «Штат Калифорния» этой брошюры.

### Как мне получить эти услуги?

Позвоните нам по телефону **(888) 965-6647**. В обычные рабочие часы, с 8:00 до 17:00, вы также можете позвонить по следующим местным телефонам, чтобы получить информацию о потребностях в психиатрическом обслуживании и лечении

Davis ..... **(530) 757-5530**  
West Sacramento ..... **(916) 375-6350**  
Woodland ..... **(530) 666-8630**

Пройти оценку необходимости услуг при кризисных ситуациях можно также лично обратившись по адресам, указанным на странице 5 этой брошюры.

## **На каких языках и в каких форматах доступны эти материалы?**

Камбоджийский, японский, корейский, язык мин/хмонг, русский и испанский языки. Материалы также будут адаптированы для тех, кто ограниченно владеет английским языком либо имеет расстройства зрения или слуха.

## **Что значит «получить разрешение» на получение психиатрических услуг, и каков объем, продолжительность и спектр предоставляемых услуг?**

Вы, ваш поставщик услуг и план МНР округа Yolo вместе участвуете в принятии решения о том, какие услуги вам необходимо получать по плану МНР, в том числе, как часто и как долго вам необходимо получать эти услуги.

План МНР округа Yolo может требовать от вашего поставщика услуг обращаться к плану МНР с просьбой проверять причины вашей потребности в услугах по мнению вашего поставщика услуг, прежде чем они будут вам предоставлены. План МНР округа Yolo привлекает для рассмотрения этого вопроса квалифицированных специалистов в области психического здоровья. Данный процесс проверки называется процедурой утверждения оплаты плана МНР. Штат требует от плана МНР округа Yolo проведения процедуры утверждения для предоставления интенсивной дневной терапии, дневной реабилитации и поведенческой терапии (TBS).

План МНР округа Yolo следует правилам штата, установленным для процедуры утверждения оплаты плана МНР, которые описаны на стр. 3 в разделе «Штат Калифорния» этой брошюры. Если вам требуется более подробная информация о том, как округ Yolo осуществляет процедуру утверждения оплаты плана МНР или когда нам требуется, чтобы ваш поставщик услуг запросил поведение процедуры утверждения оплаты услуг плана МНР, свяжитесь, пожалуйста, с планом МНР округа Yolo по телефону **(888) 956-6647**.

## **Как я могу получить более подробную информацию о психиатрических услугах округа Yolo, включая информацию о врачах, терапевтах, клиниках и больницах?**

Если вам необходима дополнительная информация о структуре и работе плана МНР округа Yolo, свяжитесь, пожалуйста, с Отделом управления качеством обслуживания по телефону **(530) 666-8542**.

## **Как я могу получить список поставщиков услуг?**

Списки поставщиков услуг можно получить, связавшись с Отделом повышения качества обслуживания по телефону **(530) 666-8542**

## **Могу ли я обратиться к любому врачу, терапевту, в любую клинику или больницу из «Списка поставщиков услуг» округа Yolo?**

Мы просим вас сначала связаться с нами, потому что мы хотим быть уверены, что:

- 1) ваши услуги утверждены и
- 2) поставщик услуг, которого вы выбрали, принимает новых участников программы Medi-Cal.

Пожалуйста, позвоните по линии Доступа и кризисных ситуаций (Access and Crisis line) по телефону **(888) 965-6647**.



### **Что мне делать, если я захочу поменять врача, терапевта или клинику?**

По возможности мы стараемся и предоставляем вам услуги выбранных вами поставщиков услуг. Чтобы получить более подробную информацию, позвоните нам по телефону **(888) 965-6647**.

### **Могу я воспользоваться «Списком поставщиков услуг», чтобы найти кого-нибудь, кто может мне помочь?**

Вы можете получить услуги, воспользовавшись списком поставщиков услуг и связавшись с округом по телефону **(888) 965-6647**, или вы можете лично прийти в учреждение плана МНР, указанное в этой брошюре. Если вы обратитесь непосредственно к поставщику услуг, вы будете направлены в план МНР округа Yolo, где вас зарегистрируют и утвердят услуги.

### **Что мне делать, если я захочу обратиться к врачу, в клинику или больницу, которые не входят в «Список поставщиков услуг» округа Yolo?**

Если другой поставщик услуг хочет предоставить вам услуги программы Medi-Cal, он может позвонить по линии Доступа (Access line) по телефону **(888) 965-6647** и заполнить соответствующую форму. Если вы соответствуете требованиям о необходимости с медицинской точки зрения для получения этой услуги (услуг), она может быть оплачена планом МНР.

### **Что мне делать, если мне потребуется оказание неотложных психиатрических услуг на выходных или ночью?**

Вы можете поговорить с работником по кризисным ситуациям, который работает круглосуточно, 7 дней в неделю, позвонив по телефону: **(888) 965-6647** или по линии TDD **(800) 735-2929**.

Таюже вы можете прийти или позвонить в одну из наших клиник:

Клиника Davis  
600 A Street, Davis, CA 95616  
**(530) 757-5530**

Клиника West Sacramento  
500 B Jefferson Blvd., Suite 150, West Sacramento, CA 95605  
**(916) 375-6350**

Клиника Woodland  
137 N. Cottonwood Street, Woodland, CA 95695  
**(530) 666-8630**

Когда офисы плана МНР округа Yolo закрыты, по рабочим дням с 17:00 до 8:00, а также по выходным и праздникам, звонки принимаются и переводятся к дежурным сотрудникам по реагированию на кризисные ситуации.

### **Как мне получить психиатрические услуги, которые не предоставляет мой поставщик психиатрических услуг?**

Позвоните в план МНР по телефону **(888) 965-6647**, чтобы получить разрешение на дополнительные услуги. План МНР может затем помочь вам найти поставщика услуг, который удовлетворит ваши дополнительные потребности.

Что мне делать, если мне понадобится обратиться к врачу по вопросу, не связанному с психиатрическим лечением? Как получить направление для получения услуг программы Medi-Cal, не являющихся психиатрическим лечением, в округе Yolo?

Позвоните нам по телефону **(888) 965-6647**, чтобы выяснить, могут ли вас направить к соответствующему врачу.

### **Что мне делать, если у меня возникла проблема или я неудовлетворен (а) предоставляемым мне психиатрическим лечением?**

Вы можете подать жалобу, если вы неудовлетворены психиатрическими услугами, предоставляемыми вам округом Yolo, или подать апелляцию о пересмотре решения, если вам было отказано в услугах, услуги были прекращены, временно приостановлены или сокращены, позвонив по телефону **(888) 988-8305** или заполнив форму заявления для подачи жалобы/апелляции. Вы можете получить форму заявления для подачи жалобы/апелляции во всех учреждениях плана МНР и пунктах обслуживания работающих по контракту поставщиков услуг. Также вы можете связаться с персоналом Отдела улучшения качества обслуживания по телефону **(530) 666-8542** и обсудить процедуру подачи жалобы или апелляции.

Если вас что-то беспокоит, или у вас возникла проблема, или вы неудовлетворены предоставляемыми вам психиатрическими услугами, план МНР хочет быть уверен в том, что ваши проблемы будут решены легко и быстро. Пожалуйста, свяжитесь с планом МНР по телефону **(888) 965-6647**, чтобы узнать, как можно решить вашу проблему.

Существуют три способа, как вы можете работать с планом МНР, чтобы решить беспокоящие вас вопросы об услугах или другие проблемы. Вы можете подать плану МНР жалобу устно или в письменной форме по любому вопросу, касающемуся плана МНР. Вы можете подать плану МНР апелляцию устно (а затем и письменно) или в письменной форме. Вы можете подать ходатайство о справедливом слушании в Отдел социального обеспечения (Department of Social Services).

Чтобы получить более подробную информацию о процедурах подачи и рассмотрения жалоб, апелляций и проведения справедливых слушаний штата, пожалуйста, см. раздел о жалобах, апелляциях и справедливых слушаниях штата на стр. 22 в разделе «Штат Калифорния» этой брошюры.

Ваша проблема будет разрешена как можно более просто и быстро. Эта информация будет конфиденциальна. Вы не подвергнетесь дискриминации или какому-либо наказанию за подачу жалобы или апелляции или ходатайства о проведении справедливого слушания. Вы можете предоставить право другому лицу действовать от вашего имени при подаче жалобы или апелляции или ходатайства о проведении справедливого слушания штата.

### **Кто такой адвокат по правам пациентов округа Yolo, что он делает, и как я могу с ним связаться?**

Служба адвокатов по правам пациентов округа Yolo

- ◆ Рассматривает и разрешает жалобы, полученные от клиентов, получающих психиатрическое обслуживание, относительно нарушения прав, небрежного отношения, насилия или вопросов нарушения конфиденциальности, и
- ◆ Следит за тем, чтобы психиатрические программы соответствовали законам, положениям и правилам о правах пациентов.



Для получения более подробной информации о жалобах, апелляциях и справедливых слушаниях штата пожалуйста, см. раздел «Процедуры решения проблем» в разделе «Штат Калифорния» на стр. 22 этой брошюры.

Любой человек может обратиться к адвокату по правам пациентов с проблемой, касающейся вопросов психиатрического обслуживания. Если вы не можете подать жалобу, от вашего имени ее может подать другое лицо.

Чтобы связаться со Службой адвокатов по правам пациентов, позвоните по телефону (888) 857-7776.

**Обеспечивает ли округ Yolo конфиденциальность моих данных о психиатрическом обслуживании?**

Вы имеете право на конфиденциальность. Ваш поставщик услуг не может предоставлять никакую клиническую информацию, которую вы сообщаете округу Yolo, лицам, не входящим в сеть поставщиков услуг, без вашего письменного согласия или без решения суда.



## Общая информация, распространяющаяся на территорию всего штата



### Почему важно прочитать эту брошюру?

В первом разделе данной брошюры вы найдете информацию о том, каким образом вы можете получать психиатрические услуги программы Medi-Cal через План психиатрического обслуживания (Mental Health Plan) вашего округа. Второй раздел брошюры содержит более подробную информацию о том, как работает программа Medi-Cal, и как специализированные медицинские услуги предоставляются программой Medi-Cal во всех округах штата.

Даже если вы не будете читать этот раздел сейчас, возможно, вы решите сохранить эту брошюру у себя, чтобы иметь возможность прочесть ее позднее.

# Планы психиатрического обслуживания округов

*Если вы считаете, что соответствуете требованиям для участия в программе Medi-Cal, и думаете, что нуждаетесь в психиатрических услугах, позвоните в План психиатрического обслуживания вашего округа и сообщите, что хотите узнать о психиатрических услугах.*

## Что такое специализированные психиатрические услуги?

Специализированные психиатрические услуги – это специальные медицинские услуги, предназначенные для людей с психическими заболеваниями или эмоциональными проблемами, лечение которых не может проводиться обычным врачом.

### К числу специализированных психиатрических услуг относятся:

- Предоставление консультаций в случае кризиса лицам, испытывающим серьезный эмоциональный кризис.
- Индивидуальная, групповая или семейная терапия.
- Услуги реабилитации и восстановления, призванные помочь человеку с психическим заболеванием выработать навыки, позволяющие справиться с повседневной жизнью.
- Специальные дневные программы для людей с психическим заболеванием.
- Рецепты лекарств для лечения психических заболеваний.
- Помощь по соблюдению схемы приема лекарств для лечения психических заболеваний.
- Помощь в нахождении необходимых психиатрических услуг.

## Где я могу получить психиатрические услуги?

Вы можете получить психиатрические услуги в округе, где вы живете. В каждом округе есть свой План психиатрического обслуживания для детей, подростков, взрослых и пожилых людей. С Планом психиатрического обслуживания вашего округа работают лица, предоставляющие психиатрические услуги (психиатры, психологи и другие специалисты).

## Как я могу получить услуги в Плане психиатрического обслуживания моего округа?

Позвоните в План психиатрического обслуживания своего округа и обратитесь с просьбой о предоставлении вам услуг. Для этого вам не требуется получать разрешение или направление у своего лечащего врача. Просто наберите номер, который указан для вашего округа на обложке этой брошюры. Звонок будет бесплатным.

Медицинские услуги программы Medi-Cal можно получить также через ваш медицинский центр, получивший право на обслуживание от федерального правительства, сельский медицинский центр или клинику для индейцев в вашем районе. (Это официальные названия различных видов клиник вашего района. Если вы не уверены относительно клиники вашего района, спросите у работников клиники. Как правило, такие клиники обслуживают лиц, не застрахованных по программе Medi-Cal.)

## В рамках предоставления вам психиатрических услуг План психиатрического обслуживания вашего округа обязан обеспечить следующее:

- Определить, имеете ли вы право получать специализированные психиатрические услуги через План психиатрического обслуживания (МНР).
- Предоставить бесплатный номер телефона, по которому вы можете круглосуточно 7 дней в неделю получать информацию о том, как вы можете получить услуги плана МНР.
- Иметь в наличии достаточное количество поставщиков медицинских услуг, чтобы в случае необходимости вы могли получать специализированные психиатрические услуги, оплачиваемые планом МНР.
- Предоставить вам информацию об услугах плана МНР вашего округа.
- Бесплатно предоставлять вам услуги на выбранном вами языке или с помощью переводчика (при необходимости), и даст вам знать, когда можно будет воспользоваться услугами переводчика.
- Предоставить вам в письменной форме информацию о том, какими услугами вы можете воспользоваться на других языках и в других форматах, в зависимости от потребностей населения в вашем округе.

# Важная информация о программе Medi-Cal



## Кто может пользоваться программой Medi-Cal?

Возможно, вы имеете право участвовать в программе Medi-Cal, если вы принадлежите к одной из следующих групп лиц:

- Вам 65 или более лет.
- Вы не достигли возраста 21 года.
- Вам больше 21 и менее 65 лет, и вы живете с несовершеннолетним ребенком (ребенок, который не состоит в браке, и которому не исполнилось 21 года).
- Вы имеете слепоту или инвалидность.
- Вы беременны.
- Вы беженец, относящийся к определенной категории, или иммигрант из Кубы/Гаити.
- Вы живете в доме престарелых.



Если вы не принадлежите ни к одной из перечисленных групп, позвоните в организацию социального обслуживания вашего округа, чтобы узнать, имеете ли вы право на участие в программе медицинской помощи, реализуемой округом.

Для получения права на участие в программе Medi-Cal вы должны проживать в штате Калифорния. Свяжитесь с представителями местной организации социального обслуживания вашего округа по телефону или лично и попросите предоставить вам форму заявления на участие в программе Medi-Cal, или найдите эту форму в Интернете по адресу: [www.dhs.ca.gov/mcs/medi-calhome/MC210.htm](http://www.dhs.ca.gov/mcs/medi-calhome/MC210.htm)



## Должен ли я платить за участие в программе Medi-Cal?

Возможно, вам придется платить за участие в программе Medi-Cal. Это будет зависеть от того, сколько вы зарабатываете или получаете в месяц.

- Если ваш доход меньше суммы установленного программой Medi-Cal предела для вашего размера семьи, вам не придется платить за услуги программы Medi-Cal.
- Если ваш доход больше суммы установленного программой Medi-Cal предела для вашего размера семьи, вам придется платить определенную сумму за предоставляемые вам медицинские или психиатрические услуги. Выплачиваемая вами сумма будет называться вашей «долей финансового участия в оплате стоимости услуг». После того как вы выплатите вашу «долю финансового участия в оплате стоимости услуг», программа Medi-Cal оплатит остальную часть ваших покрываемых страховкой медицинских счетов за данный месяц. Если в течение месяца вы не получали медицинских услуг, вам не придется ничего оплачивать.
- Возможно, вам придется вносить «доплату» за любое лечение, предоставляемое по программе Medi-Cal. Она будет составлять 1 доллар за каждый случай получения медицинской или психиатрической услуги или лекарства по рецепту и 5 долларов за посещение отделения неотложной помощи больницы для получения обычных услуг.

Ваш поставщик медицинских услуг сообщит вам, если вам следует внести доплату.



При обращении к врачу, в клинику или больницу всегда имейте при себе карточку-удостоверение получателя льгот и карточку участника плана медицинского обслуживания (если она у вас есть).

## Как я буду получать услуги программы Medi-Cal, которые не покрываются Планом психиатрического обслуживания?

Существует два способа получать услуги программы Medi-Cal:

### 1. Став участником плана организованного медицинского обслуживания программы Medi-Cal.

*Если вы являетесь участником плана организованного медицинского обслуживания программы Medi-Cal:*

- Ваш план медицинского обслуживания должен найти для вас поставщика медицинских услуг, если вы нуждаетесь в медицинской помощи.
- Вы получаете медицинскую помощь через ваш план медицинского обслуживания, через Организацию медицинского обеспечения (Health Maintenance Organization, НМО) или через менеджера по делу, организующего предоставление основного медицинского обслуживания.
- Вы должны пользоваться услугами только клиник и поставщиков медицинских услуг, работающих с вашим планом медицинского обслуживания, за исключением случаев, когда вы нуждаетесь в экстренной помощи.
- Для получения услуг по планированию семьи вы можете обратиться к поставщику медицинских услуг, не имеющему контракта с вашим планом медицинского обслуживания.
- Вы можете стать участником плану медицинского обслуживания лишь в том случае, если вы не выплачиваете «долю финансового участия в оплате стоимости услуг».

### 2. Через клиники или независимых поставщиков медицинских услуг, обслуживающих участников программы Medi-Cal.

- Вы получаете медицинские услуги через клиники или независимых поставщиков медицинских услуг, обслуживающих участников программы Medi-Cal.
- Прежде чем получить медицинскую услугу, вам следует сообщить поставщику услуг, что вы являетесь участником программы Medi-Cal. В противном случае, вам, возможно, придется оплачивать полученные медицинские услуги самостоятельно.
- Клиники и независимые поставщики медицинских услуг не обязаны обслуживать участников программы Medi-Cal, или имеют право обслуживать лишь некоторое число таких пациентов.
- Все лица, выплачивающие «долю финансового участия в оплате стоимости услуг» (см. стр. 3, раздел, касающийся штата Калифорния), будут получать медицинское обслуживание именно таким образом.

Если вы нуждаетесь в психиатрических услугах, не оплачиваемых Планом психиатрического обслуживания:

- И при этом являетесь участником плана медицинского обслуживания, возможно, вы сможете получать данные услуги через свой план. Если вам необходимы психиатрические услуги, не оплачиваемые вашим планом медицинского обслуживания, ваш основной лечащий врач данного плана медицинского обслуживания, возможно, сможет помочь вам в поиске поставщика услуг или клиники, которые окажут вам помощь.
- Аптеки вашего плана медицинского обслуживания (кроме округа San Mateo) будут выдавать по рецептам лекарства для лечения вашего психического заболевания, даже если рецепт был выписан психиатром вашего плана психиатрического обслуживания, или смогут подсказать, как вам получить по рецепту то или иное лекарственное средство в обычной аптеке программы Medi-Cal. (В округе San Mateo лекарства будут предоставляться вашим планом психиатрического обслуживания.)
- И при этом не являетесь участником плана медицинского обслуживания, возможно, вы сможете получать услуги в клиниках и у независимых поставщиков медицинских услуг, обслуживающих участников программы Medi-Cal. Во всех округах кроме San Mateo аптеки, принимающие участие в программе Medi-Cal, выдадут вам по рецепту лекарство, необходимое для лечения вашего психического заболевания, даже если рецепт был выписан психиатром вашего плана МНР. (В округе San Mateo лекарства будут предоставляться вашим планом психиатрического обслуживания.)
- План психиатрического обслуживания может помочь вам найти клинику или поставщика медицинских услуг, способных предоставить вам обслуживание, или подсказать, как лучше сделать это самостоятельно.

Если вам сложно добираться до кабинета врача или психиатра, программа Medi-Cal может помочь вам найти необходимый транспорт.

Если вам сложно добираться до кабинета врача или психиатра, программа Medi-Cal может помочь вам найти необходимый транспорт.

- Детям может помочь программа Детского здоровья и профилактики инвалидности (Child Health and Disability Prevention, CHDP). Также, вам, возможно, стоит связаться с отделом социального обслуживания вашего округа. Соответствующие телефонные номера можно найти в вашем местном телефонном справочнике в разделе County Government («Государственные учреждения округа»). Необходимую информацию можно также получить на веб-сайте [www.dhs.ca.gov](http://www.dhs.ca.gov), выбрав ссылку Services («Услуги»), а затем Medi-Cal Information («Информация о программе Medi-Cal»).
- Взрослые могут обратиться за помощью в отдел социального обслуживания своего округа. Информацию об отделе социального обслуживания своего округа вы можете найти в своем местном телефонном справочнике. Также, вы можете получить ее на веб-сайте [www.dhs.ca.gov](http://www.dhs.ca.gov), выбрав ссылку Services («Услуги»), а затем Medi-Cal Information («Информация о программе Medi-Cal»).

### Что такое Программа детского здоровья и профилактики инвалидности (CHDP)?

Программа CHDP – профилактическая медицинская программа для детей и молодежи штата Калифорния в возрасте до 21 года. Программа CHDP на ранней стадии обеспечивает медицинское обслуживание детей и молодых людей, имеющих проблемы со здоровьем, а также детей и молодых людей, у которых нет явных проблем со здоровьем. Дети и молодежь могут проходить плановые профилактические медицинские обследования. После обследования дети и молодые люди, у которых предположительно имеются проблемы со здоровьем, направляются для прохождения диагностики и лечения. Многие медицинские проблемы могут быть предотвращены, излечены или облегчены благодаря их выявлению на ранней стадии, а также благодаря своевременным диагностике и лечению.

Программа CHDP сотрудничает со многими организациями и поставщиками медицинских услуг, чтобы обеспечить имеющим соответствующее право детям и молодым людям возможность получать необходимое медицинское обслуживание. К ним относятся частные терапевты, местные отделы здравоохранения, школы, практикующие медсестры, стоматологи, специалистов в области санитарного просвещения, диетологи, лаборатории, районные клиники, некоммерческие медицинские организации и организации социального и районного обслуживания. Программа CHDP также может помочь семьям записаться на прием к врачу, получить транспортные услуги и доступ к диагностическим и лечебным услугам.

Более подробную информацию о программе CHDP вы можете получить, обратившись в местный отдел здравоохранения округа или посетив веб-сайт [www.dhs.ca.gov/pcfh/cms/chdp/directory.htm](http://www.dhs.ca.gov/pcfh/cms/chdp/directory.htm).



### Где я могу получить дополнительную информацию?

Дополнительную информацию о психиатрических услугах вы можете получить на веб-сайте Департамента охраны психического здоровья (Department of Mental Health) штата Калифорния [www.dmh.ca.gov](http://www.dmh.ca.gov).  
Дополнительную информацию о программе Medi-Cal вы можете получить у работника вашего округа, занимающегося установлением наличия права на участие в программе, а также на веб-сайте [www.dhs.ca.gov/mcs/med-calhome](http://www.dhs.ca.gov/mcs/med-calhome).

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О НЕОТЛОЖНОЙ ПОМОЩИ

В экстренной ситуации звоните по телефону 9-1-1 или обратитесь в любое отделение неотложной помощи.

### Вам требуется неотложная помощь?

При состоянии, требующем неотложной медицинской помощи, наблюдаются такие сильные симптомы (возможно, также и сильная боль), что обычный человек может предположить, что в любой момент может произойти одно из следующего:

- Здоровье человека (а если это беременная женщина, то здоровье самой женщины или ее еще не рожденного ребенка) может оказаться в серьезной опасности.
- Могут последовать серьезные нарушения функций организма.
- Могут произойти тяжелые повреждения органов или частей тела.

Психиатрическое состояние, требующее неотложной помощи, имеет место тогда, когда обычный человек полагает, что кто-либо:

- Представляет непосредственную опасность для самого себя или окружающих вследствие того, что кажется психическим заболеванием.
- В настоящий момент не способен обеспечивать себя пищей или принимать пищу, пользоваться одеждой или жильем по причине психического заболевания.

В случае возникновения медицинского или психиатрического состояния, требующего неотложной помощи, звоните по телефону 9-1-1 или обратитесь за помощью в любое отделение неотложной медицинской помощи.

В рамках программы Medi-Cal оплачиваются все состояния, требующие неотложной помощи, вне зависимости от того, являются ли они медицинскими или психиатрическими (эмоциональными или психическими). Если вы являетесь участником программы Medi-Cal, вы не получите счета за обращение в отделение неотложной медицинской помощи, даже если окажется, что в данном случае неотложной помощи не требовалось.

Если вы не уверены, является ли данное состояние экстренным случаем, или если вы не уверены, имеете ли вы дело с заболеванием медицинского или психиатрического характера, вы все равно можете обратиться в отделение неотложной помощи и предоставить квалифицированным медицинским работникам возможность принять должное решение. Если работники отделения неотложной помощи решат, что в вашем случае требуется неотложная психиатрическая помощь, вы будете госпитализированы для того, чтобы вам была оказана немедленная помощь специалиста в области психического здоровья. Если данная больница не предоставляет необходимые услуги, она найдет другую больницу, где такие услуги предоставляются.

В ситуации психического кризиса могут предоставляться услуги Плана психиатрического обслуживания (МНР), которые не предусматривают госпитализацию. Если вы полагаете, что вам требуется помощь, но не считаете, что вам следует лечь в больницу, позвоните по бесплатному телефону плана МНР вашего округа и обратитесь туда за помощью.

## Какие услуги неотложной помощи предоставляются?

Услуги неотложной помощи оплачиваются программой Medi-Cal, когда вы обращаетесь в больницу или пользуетесь амбулаторным лечением (не оставаясь в больнице на ночь) в больничном отделении неотложной помощи, и услуги оказываются вам квалифицированным поставщиком медицинских услуг (врачом, психиатром, психологом или другим поставщиком психиатрических услуг). Их помощь требуется для оценки или стабилизации состояния человека, нуждающегося в неотложной помощи.

План психиатрического обслуживания (МНР) вашего округа должен предоставлять специальную информацию о том, каким образом услуги неотложной медицинской помощи предоставляются в вашем округе. Оказание услуг неотложной помощи, оплачиваемых планом МНР, регулируется следующими положениями законодательства штата и федерального законодательства:

- Больница не должна получать у плана МНР предварительное одобрение (иногда оно называется «предварительное разрешение») или иметь договор с вашим планом МНР, чтобы получить плату за предоставленные ей вам услуги неотложной помощи.
- План МНР обязан проинформировать вас о том, как вы можете получить неотложную помощь, в том числе об использовании службы 9-1-1.
- План МНР обязан предоставить вам информацию о местоположении любых учреждений, где поставщики медицинских услуг и больницы предоставляют неотложную помощь и услуги, необходимые после стабилизации состояния.
- Если вы считаете, что имеете дело с психиатрической ситуацией, требующей неотложной помощи, вы можете обратиться в больницу для получения услуг неотложной помощи.
- Специальные психиатрические услуги для лечения состояний, требующих скорой помощи, доступны круглосуточно 7 дней в неделю. (Состоянием, требующим срочной помощи, является психиатрический кризис, который может перейти в экстренное состояние, если помощь не будет оказана очень быстро.)
- Вы можете получать данные стационарные услуги через ваш план МНР добровольно, если они могут предоставляться вам должным образом без принудительного удержания. Законы штата, регулирующие добровольную и принудительную госпитализацию в связи с психическим расстройством, не являются частью федеральных правил или правил штата для программы Medi-Cal, но вам может быть полезно иметь о них общее представление:
  1. Добровольная госпитализация: Это означает, что вы даете свое согласие на обращение и/или пребывание в больнице.
  2. Принудительная госпитализация: Это означает, что больница удерживает вас в течение срока, не превышающего 72 часов, без вашего согласия. Работники больницы могут прибегнуть к этому, если полагают, что вы можете причинить себе или окружающим вред или что вы не способны самостоятельно позаботиться об удовлетворении своих потребностей в пище, одежде, жилье. Больница предоставит вам письменную информацию о том, в чем будет заключаться ваше пребывание в больнице, и какими правами вы обладаете. Если лечащие вас врачи полагают, что вам следует остаться в больнице более чем на 72 часа, то вы имеете право на услуги юриста и судебное слушание дела, и работники больницы объяснят вам, как подать соответствующее ходатайство.

План психиатрического обслуживания (МНР) вашего округа должен оплатить уход после стабилизации вашего состояния, предоставленный одним из поставщиков услуг, входящих в список плана МНР или работающих в районе обслуживания плана. Ваш план МНР оплатит такое обслуживание, если оно было предварительно одобрено поставщиком услуг плана МНР или другим представителем плана МНР.

Услуги по уходу после стабилизации состояния – это оплачиваемые страховкой медицинские услуги, необходимые пациенту после состояния, требовавшего неотложной помощи. Эти услуги предоставляются, когда неотложная помощь уже не требуется, и направлены на улучшение или излечение вашего состояния.



Ваш план МНР несет финансовую ответственность за (т.е. должен будет оплатить) предоставление услуг по уходу после стабилизации состояния с целью поддержания, улучшения или излечения стабилизировавшегося состояния, если:

- В течение 1 часа план МНР не ответит на запрос поставщика медицинских услуг на получение предварительного разрешения.
- Поставщик медицинских услуг не сможет связаться с планом МНР.
- Представитель плана МНР и лечащий врач не смогут договориться о способе вашего лечения, а с врачом плана МНР нельзя связаться для проведения консультации. В этой ситуации план МНР должен дать возможность лечащему врачу проконсультироваться с врачом плана МНР. Лечащий врач может продолжать лечение пациента до тех пор, пока не будет выполнено одно из условий прекращения ухода после стабилизации состояния. План МНР должен позаботиться о том, чтобы вы не вносили какой-либо дополнительной оплаты за уход, предоставляемый после стабилизации состояния.

### **Когда план МНР моего округа не несет ответственность по оплате ухода, осуществляемого после стабилизации состояния?**

План МНР вашего округа НЕ обязан оплачивать предварительно не одобренные услуги по уходу, осуществляемому после стабилизации состояния, если:

- Врач плана МНР, имеющий привилегии в больнице, занимающейся вами, принимает на себя ответственность за ваше лечение.
- Врач плана МНР принимает на себя ответственность за ваше лечение путем вашего перевода в другое учреждение.
- Представитель плана МНР и лечащий врач приходят к общему решению касательно вашего лечения (план МНР и врач будут действовать в соответствии с решением о необходимом вам уходе).
- Вы выписаны из больницы (вас отправляет домой из учреждения врач или другой специалист).



Если вам кажется, что у вас присутствуют несколько из перечисленных симптомов, причем уже не первую неделю, возможно, вам следует пройти обследование у специалиста. Если вы не уверены, вам следует проконсультироваться со своим семейным врачом или другим медицинским работником.

- Вы не заботитесь о личной гигиене.
- У вас серьезные проблемы в плане общения.
- Вы уединяетесь и перестаете общаться с людьми.
- Вы часто плачете без какой-то серьезной причины.
- Вы часто сердитесь и «взрываетесь» без какой-либо серьезной причины.
- У вас резкие перепады настроения.
- Большую часть времени вы испытываете тревогу или беспокойство.
- Другие люди отмечают ваше странное или необычное поведение.

### Какие услуги доступны?

Если вы взрослый человек и участвуете в программе Medi-Cal, возможно, вы имеете право на получение специализированных психиатрических услуг вашего плана МНР. Ваш план МНР обязан помочь вам определить, необходимы ли вам эти услуги. Вот некоторые из услуг, которые в случае необходимости план МНР вашего округа должен вам предоставить:

Психиатрические услуги – они включают в себя различные услуги по лечению психических заболеваний, такие как консультации и психотерапия, осуществляемые психиатрами, психологами, лицензированными клиническими социальными работниками, терапевтами по вопросам семейных и супружеских отношений, медсестрами, работающими в области психиатрии. Психиатрические услуги могут также называться услугами по восстановлению или реабилитации, и они помогают пациенту с психическим заболеванием выработать навыки, позволяющие справляться с задачами повседневной жизни. Психиатрические услуги могут предоставляться как в клинике или в кабинете поставщика медицинских услуг, так и по телефону, дома или в общественной организации.

- Данные услуги могут предоставляться только одному пациенту (индивидуальная терапия или реабилитация), двум или более лицам одновременно (групповая терапия или групповая реабилитация), а также семьям (семейная терапия).

**Услуги по обеспечению медикаментами** – Данные услуги включают услуги по выписыванию рецептов, введению психиатрических лекарств, их выдаче и наблюдению за их приемом; услуги психиатров по контролю за использованием лекарств, просвещение и наблюдение за приемом лекарств, используемых в психиатрии. Услуги по обеспечению медикаментами могут предоставляться как в клинике или кабинете поставщика медицинских услуг, так и по телефону, дома или в общественной организации.

**Комплексное ведение дела** – Эта услуга позволяет получить медицинские, образовательные, социальные, профессиональные, реабилитационные и иные общественные услуги, когда они бывают труднодоступны для людей с психическими расстройствами. Комплексное ведение дела включает в себя планирование, обмен информацией, координацию и выдачу направлений, контроль за предоставлением услуг для обеспечения доступа пациента к услугам и система их предоставления, а также контроль за выздоровлением пациента.

**Вмешательство и стабилизация состояния в случае кризиса** – Данные услуги обеспечивают получение психиатрических услуг лицами, чьи психические проблемы не могут быть отложены до обычного назначенного посещения врача. Вмешательство в случае кризиса может продолжаться до восьми часов и может предоставляться в клинике или в кабинете поставщика медицинских услуг, по телефону или в доме либо в общественной организации. Стабилизация состояния в случае кризиса может продолжаться до двадцати часов и проводится в клинике либо в другом медицинском учреждении.

**Услуги по лечению с проживанием в психиатрических учреждениях для совершеннолетних лиц** – Данные услуги являются психиатрическим лечением, предоставляемым лицам, проживающим в лицензированных учреждениях, осуществляющих лечение проживающих в них пациентов с психическими заболеваниями. Эти услуги предоставляются круглосуточно семь дней в неделю. Программа Medi-Cal не оплачивает стоимость проживания и питания в учреждении, предоставляющем услуги по лечению с проживанием для совершеннолетних лиц.

**Услуги по лечению с проживанием в кризисных ситуациях** – Данные услуги являются психиатрическим лечением, предоставляемым лицам, которые испытывают серьезный психиатрический приступ или кризис, но которые не имеют осложнений, требующих ухода в условиях дома престарелых и инвалидов. Данные услуги предоставляются круглосуточно 7 дней в неделю в лицензированных учреждениях, предоставляющих услуги по лечению с проживанием в кризисных ситуациях лицам с психическими заболеваниями. Программа Medi-Cal не оплачивает стоимость проживания и питания в учреждении, предлагающем услуги по лечению с проживанием для совершеннолетних лиц.

**Интенсивное лечение в дневное время** – Это систематизированная программа психиатрического лечения для групп лиц, которые в противном случае, возможно, должны проходить лечение в больнице или другом учреждении с круглосуточным уходом. Программа проводится по меньшей мере 3 часа в день. Ночь пациенты могут проводить у себя дома. Программа включает в себя мероприятия по выработке определенных навыков (жизненных, коммуникативных и других) и различные виды терапии (художественная терапия, терапия отдыхом, музыкальная терапия, танцевальная терапия и другие), а также психотерапию.

**Дневная программа реабилитации** – Систематизированная программа психиатрического лечения, направленного на улучшение, поддержание или восстановление самостоятельности и нормального функционирования пациента. Программа создана с целью оказания помощи лицам, страдающим психическими заболеваниями, в освоении и развитии навыков. Программа проводится по меньшей мере 3 часа в день. Ночь пациенты могут проводить у себя дома. Программа включает в себя мероприятия по выработке определенных навыков (жизненных, коммуникативных и других) и различные виды терапии (художественная терапия, терапия отдыхом, музыкальная терапия, танцевальная терапия и другие).

**Стационарные психиатрические услуги** – Эти услуги предоставляются в больнице, где пациент остается на ночь либо потому, что оказывается в ситуации, требующей неотложной психиатрической помощи, либо потому, что нуждается в психиатрическом лечении, которое можно провести только в больнице.

**Услуги психиатрического медицинского учреждения** – Эти услуги предоставляются в условиях, аналогичным условиям больницы, где пациент остается на ночь либо потому, что оказывается в ситуации, требующей неотложной психиатрической помощи, либо потому, что нуждается в психиатрическом лечении, которое можно провести только в условиях, аналогичным условиям больницы. Психиатрические медицинские учреждения должны иметь договоренность с близлежащей больницей или клиникой, чтобы удовлетворять потребности находящихся у них лиц в обычных медицинских услугах.

Эти услуги также включают в себя работу, проводимую поставщиком медицинских услуг для повышения эффективности обслуживания пациентов. Имеются в виду такие мероприятия, как оценка состояния пациента, проводимая для выявления потребности в услуге и ее эффективности, планирование для определения целей психиатрического лечения пациента и конкретных услуг, которые будут предоставлены; «вспомогательные услуги», т.е. работа с членами семьи и близкими пациента (только с разрешения пациента), если это поможет улучшить или поддержать на необходимом уровне психиатрическое состояние данного лица.

Планы МНР различных округов могут использовать немного разные процедуры предоставления всех этих услуг, поэтому, для получения более подробной информации, пожалуйста, обращайтесь к первому разделу данной брошюры или звоните по бесплатному телефону своего плана МНР.



## ДЕТИ, ПОДРОСТКИ И МОЛОДЫЕ ЛЮДИ

### Как узнать, требуется ли ребенку помощь?

У детей в возрасте до 5 лет существуют симптомы, которые могут указывать на необходимость предоставления специализированных психиатрических услуг. Они включают:

- Родители, испытывающие полную подавленность от факта того, что они являются родителями, или страдающие психическими расстройствами.
- Существенная причина семейного стресса, например развод или смерть одного из членов семьи.
- Злоупотребление алкоголем или наркотиками кем-нибудь в семье.
- Необычное или проблемное поведение ребенка.
- Насилие в семье или распад семьи.

Если одно из перечисленных выше условий присутствует в семье, где имеется ребенок младше 5 лет, то возможно, существует необходимость в предоставлении специализированных психиатрических услуг. Для получения дополнительной информации и прохождения обследования, связанного с получением данных услуг, вам следует обратиться в план МНР вашего округа и узнать, может ли план МНР помочь вам.

Для детей школьного возраста следующий контрольный список вопросов включает симптомы, помогающие определить, следует вашему ребенку получать психиатрические услуги. Ваш ребенок:

- Проявляет необычные перемены в плане эмоций и поведения.
- Не имеет друзей или сталкивается с трудностями в общении с другими детьми.
- Плохо учится в школе, часто пропускает занятия или не хочет посещать школу.
- Имеет много мелких заболеваний и травм.
- Очень пуглив.
- Очень агрессивен.
- Боится разлучаться с вами.
- Часто видит тревожные сны.
- Плохо засыпает, просыпается в течение ночи или настаивает на том, чтобы спать с вами.
- Может вдруг отказаться оставаться наедине с каким-либо членом семьи или другом или ведет себя тревожно в его присутствии.
- Несоответствующим образом выражает свою любовь или делает неприличные сексуальные жесты или замечания.
- Внезапно замыкается в себе или становится сердитым.
- Отказывается от еды.
- Часто плачет.

Вы можете связаться с планом МНР вашего округа для проведения обследования вашего ребенка, если вы чувствуете, что у вашего ребенка присутствуют некоторые из перечисленных симптомов. Если ребенок соответствует требованиям для участия в программе Medi-Cal, и обследование, проведенное планом МНР, показывает, что требуются специализированные психиатрические услуги, оплачиваемые планом МНР, то план МНР обеспечит предоставление ребенку данных услуг.

Как определить, требуется ли подростку или молодому человеку помощь? Подростки (12-18 лет) сталкиваются со многими проблемами, характерными для этого возраста. Молодые люди в возрасте от 18 до 21 года находятся в переходном возрасте: они сталкиваются с проблемами характерными исключительно для данного возраста, но, будучи официально взрослыми людьми, имеют возможность обращаться по поводу предоставления им услуг как взрослым лицам.

Частично необычное поведение подростка или молодого человека может быть связано с физическими и психологическими изменениями, которые происходят в процессе взросления. Молодые взрослые люди сталкиваются с необходимостью самоидентификации и перехода от опоры на родителей к независимости. Родитель, близкий друг или молодой человек могут столкнуться с трудностями при определении того, что является «нормальным поведением» и признаками эмоционального или психического расстройства, требующего помощи специалистов.

Некоторые психические заболевания могут возникнуть в интервале между 12 и 21 годами. Приведенный ниже список контрольных вопросов поможет вам определить, требуется ли подростку помощь. Если присутствует более одного признака, или один из признаков наблюдается на протяжении длительного времени, это может означать серьезные нарушения, требующие помощи специалистов. Если подросток:

- Отдаляется от семьи, друзей и/или избегает обычной деятельности.
- По неясным причинам показывает ухудшение школьной успеваемости.
- Не обращает внимания на свой внешний вид.
- Имеет серьезные изменения в весе.
- Убегает из дома.
- Отличается грубым или очень недисциплинированным поведением.
- Обнаруживает физические симптомы без какого-либо явного заболевания.
- Злоупотребляет наркотиками или алкоголем.

Родители или попечители подростка или сам подросток могут обратиться в план МНР округа для прохождения обследования с целью выявления необходимости предоставления психиатрических услуг. Будучи взрослым, молодой человек (в возрасте от 18 до 20) может обратиться в план МНР для прохождения обследования. Если подросток или молодой человек имеет право на участие в программе Medi-Cal и обследование плана МНР показывает, что необходимы специализированные психиатрические услуги, оплачиваемые планом МНР, то план МНР обеспечит предоставление подростку или молодому человеку данных услуг.

### Какие услуги доступны?

Все услуги, доступные для взрослых, также доступны для детей, подростков и молодых людей. Доступные услуги: психиатрические услуги, услуги по обеспечению медикаментами, комплексное ведение дела, вмешательство в кризисных ситуациях, стабилизация кризисных ситуаций, интенсивное лечение в дневное время, дневная реабилитация, услуги лечения с проживанием в психиатрических учреждениях для взрослых, услуги лечения с проживанием в кризисной ситуации, стационарное психиатрическое лечение в больнице и других психиатрических медицинских учреждениях. Кроме того, план МНР оплачивает дополнительные специальные услуги, доступные только детям, подросткам и молодым людям в возрасте до 21 года, имеющим право на участие в программе Medi-Cal в полном объеме (участие в программе Medi-Cal в полном объеме означает, что страховка по программе Medi-Cal не ограничивается оплатой предоставления какого-либо определенного вида услуг, например только услуг неотложной помощи).

Процедуры предоставления данных услуг планами МНР разных округов могут немного различаться, поэтому обращайтесь к первому разделу данной брошюры для получения дополнительной информации или свяжитесь с планом МНР по бесплатному телефону, чтобы получить дополнительную информацию.

Молодому человеку от 18 до 21 года следует ознакомиться со списком, приведенным справа на этой странице, и со списком проблем для взрослых на стр. 9 и 10, чтобы определить, требуются ли ему психиатрические услуги.

## **Существуют ли специальные услуги, предназначенные для детей, подростков и молодых людей?**

План МНР предоставляет специальные услуги для детей, подростков и молодых людей, которые называются «Заблаговременные периодические осмотры, диагностика и лечение» (EPSDT) в дополнение к специализированным психиатрическим услугам. В данные услуги EPSDT входит услуга, которая называется Поведенческая терапия (Therapeutic Behavioral Services, TBS), которая описывается в следующем разделе, а также новые услуги, которые оцениваются специалистами в области лечения психических расстройств как действительно эффективные. План МНР предоставляет эти услуги в случае необходимости для излечения или улучшения психического состояния лиц в возрасте до 21 года, которые имеют право на участие в программе Medi-Cal в полном объеме и страдают психическими заболеваниями, которые оплачиваются планом МНР (для получения информации о заболеваниях, которые оплачиваются планом МНР см. стр. 10).

План МНР не обязан предоставлять данные специальные услуги, если его сотрудники придут к выводу, что потребности ребенка, подростка или молодого человека будут удовлетворены одной из доступных стандартных услуг оплачиваемых планом МНР. Также план МНР не обязан предоставлять данные специальные услуги на дому или в общественном учреждении района, если его сотрудники придут к выводу, что общая стоимость предоставления специальных услуг на дому или в данном районе превышает общую стоимость предоставления аналогичных услуг в соответствующем учреждении другого уровня.

## **Что такое Поведенческая терапия (TBS)?**

Поведенческая терапия - это специализированная психиатрическая услуга, которую можно получить через план МНР каждого округа при наличии серьезных эмоциональных расстройств. Услуги поведенческой терапии предоставляются лицам младше 21 года, имеющим право на участие в программе Medi-Cal в полном объеме.

- Если вы живете дома, работник, проводящий поведенческую терапию, может работать с вами индивидуально, чтобы справиться с серьезными поведенческими проблемами и избавить вас от необходимости получения ухода более высокого уровня, например осуществляемого в групповом доме для детей, подростков или молодых людей, страдающих очень серьезными эмоциональными расстройствами.
- Если вы живете в групповом доме для детей, подростков и молодых людей, страдающих очень серьезными эмоциональными расстройствами, работник, проводящий поведенческую терапию, может работать с вами, чтобы обеспечить вам возможность перейти на более низкий уровень ухода, например ухода в условиях приемной семьи или в условиях вашего дома. Поведенческая терапия поможет вам, вашей семье, лицам, осуществляющим уход, или опекунам научиться новым приемам нейтрализации поведенческих проблем, а также способам увеличения доли поведенческих моделей, которые позволяют вам достичь эффективных результатов. Вы, работник, проводящий поведенческую терапию, а также ваша семья, лицо, осуществляющее уход, или опекун будут активно работать вместе в течение короткого периода времени до тех пор, пока вам больше не будет требоваться поведенческая терапия. Для вас будет разработан план поведенческой терапии, в котором будет указано, что вы, ваша семья, лицо, осуществляющее уход, или опекун и работник, проводящий поведенческую терапию, должны делать в рамках поведенческой терапии, а также то, где и когда будет проводиться эта терапия. Работник, проводящий поведенческую терапию, может работать с вами в большинстве мест, где вам вероятнее всего может потребоваться помощь для решения поведенческих проблем. К этим местам относятся ваш дом, дом приемной семьи, групповой дом, школа, программа лечения в дневное время и другие места на территории вашего района.

## Кто может получать услуги поведенческой терапии?

Вы можете получать услуги поведенческой терапии, если вы имеете право на участие в программе Medi-Cal в полном объеме, вы младше 21 года, у вас имеются серьезные эмоциональные проблемы, А ТАКЖЕ:

- Вы живете в групповом доме для детей, подростков или молодых людей, страдающих очень серьезными эмоциональными проблемами. [Такие групповые дома иногда называются групповыми домами 12, 13 или 14 уровня по классификационной категории (RCL)]; ИЛИ
- Вы находитесь в больнице штата для душевнобольных, в доме инвалидов, специализирующемся на лечении психических расстройств, или в Центре реабилитации для душевнобольных (такие места также называются Психиатрическими учреждениями); ИЛИ
- Вам грозит помещение в групповой дом (12, 13 или 14 уровня по классификационной категории), в больницу для душевнобольных или психиатрическое учреждение; ИЛИ
- В течение последних 2 лет вы были госпитализированы в связи с неотложными психическими проблемами.

## Существуют ли другие требования для получения услуг поведенческой терапии?

Да. Вы должны получать другие специализированные психиатрические услуги. Поведенческая терапия проводится в дополнение к другим психиатрическим услугам. Она не заменяет их. Поскольку поведенческая терапия является краткосрочной услугой, то вам могут потребоваться другие специализированные психиатрические услуги, чтобы после окончания поведенческой терапии проблемы не возобновились и не обострились.

Поведенческая терапия НЕ предоставляется, если она необходима для того, чтобы:

- Только помочь вам выполнить условия судебного приказа о probation.
- Только защитить вашу физическую безопасность или безопасность других лиц.
- Только облегчить жизнь вашей семье, осуществляющему уход лицу, опекуну или учителям.
- Только помочь решить аспекты поведения, не связанные с существующими психическими проблемами.

Вы не можете получить услуги поведенческой терапии, если вы находитесь в больнице для душевнобольных, в психиатрическом учреждении или в закрытом учреждении системы правосудия для несовершеннолетних, например в арестном доме для несовершеннолетних правонарушителей. Однако если вы находитесь в больнице для душевнобольных или в психиатрическом учреждении, поведенческая терапия может позволить вам покинуть это учреждение раньше срока, поскольку, дополняя другие специализированные психические услуги, она позволяет вам продолжать получать уход более низкого уровня (в семье, приемной семье или в групповом доме).

## Как получить услуги поведенческой терапии?

Если вы считаете, что вам требуется поведенческая терапия, обратитесь к своему психиатру, терапевту или менеджеру, ведущему дело, если он у вас уже есть, или свяжитесь с Планом психического обслуживания (MHP) и обратитесь туда с просьбой о предоставлении этих услуг. Информацию о поведенческой терапии или других специализированных психиатрических услугах для вас может получить член вашей семьи, лицо, осуществляющее уход, опекун, врач, психолог, адвокат или социальный работник. Вы также можете позвонить в план MHP и попросить предоставить вам информацию о поведенческой терапии.



### **Кто принимает решение о том, требуются ли мне услуги поведенческой терапии, и где я могу их получить?**

Решение о том, требуются ли вам специализированные психиатрические услуги (в том числе и поведенческая терапия), принимается планом МНР. Обычно, сотрудник плана МНР беседует с вами, вашей семьей, лицом, осуществляющим уход, или опекуном и другими близкими вам людьми, чтобы составить план получения всех необходимых вам психиатрических услуг, включая план поведенческой терапии, если она необходима. Для этого может потребоваться одна или две личных встречи, а иногда и больше таких встреч. Если вам требуется поведенческая терапия, вам будет выделен сотрудник, который будет проводить с вами поведенческую терапию.

### **Что должно быть указано в моем плане поведенческой терапии?**

В вашем плане поведенческой терапии будут указаны проблемы поведения, которые необходимо скорректировать, а также то, какие действия будет выполнять сотрудник, проводящий терапию, а иногда, также и члены вашей семьи, лицо, осуществляющее уход, или опекун, в рамках поведенческой терапии. В плане поведенческой терапии будет указано, сколько часов в день и дней в неделю сотрудник, проводящий терапию, будет работать с вами и вашей семьей, лицом, осуществляющим уход, или опекуном. Часы проведения терапии, указанные в плане, могут приходиться на дневное, утреннее, вечернее или ночное время. Дни, указанные в плане, могут быть как рабочими, так и выходными. В плане поведенческой терапии будет указано, в течение какого времени вы будете проходить данную терапию. План поведенческой терапии регулярно пересматривается. Поведенческая терапия может проводиться в течение более длительного времени, чем предусмотрено нормами, если в результате пересмотра плана будут сделаны выводы, что вы делаете успехи, но вам требуется еще немного времени.

## Критерии «необходимости с медицинской точки зрения»

### Что такое «необходимость с медицинской точки зрения» и почему это так важно?

Одно из обязательных условий получения специализированных психиатрических услуг через план МНР вашего округа - это условие их «необходимости с медицинской точки зрения». Это значит, что врач или другой специалист в области психиатрии проведет с вами беседу, чтобы решить, существует ли необходимость в услугах, обоснованная с медицинской точки зрения, и смогут ли данные услуги помочь вам, если вы будете их получать.

Термин «необходимость с медицинской точки зрения» важен, потому что он помогает определить, какие услуги вы можете получать и как вы должны их получать. Определение «необходимости с медицинской точки зрения» - это важный этап процедуры получения специализированных психиатрических услуг.

### Каковы критерии «необходимости с медицинской точки зрения» для оплаты специализированных психиатрических услуг, кроме услуг больниц?

В процессе определения того, требуются ли вам специализированные психиатрические услуги, план МНР вашего округа будет взаимодействовать с вами и вашим поставщиком услуг, чтобы установить, какие услуги соответствуют определению «необходимости с медицинской точки зрения», которое приведено выше. В данном разделе объясняется, каким образом ваш план МНР принимает это решение.

Вы не должны знать ваш диагноз, а также о том имеется ли у вас конкретное психическое заболевание, чтобы обратиться за помощью. Данную информацию вам поможет получить план МНР вашего округа посредством «обследования». Имеется четыре условия, по которым план МНР определяет, являются ли услуги «необходимыми с медицинской точки зрения», а также их соответствие требованиям для оплаты планом МНР:

(1) Ваш план МНР должен поставить вам диагноз, согласно которому у вас имеется одно из следующих психических заболеваний (в соответствии с определениями, приведенными в Диагностическом и статистическом руководстве (Diagnostic and Statistical Manual), Издание четвертое, издано Американской психиатрической ассоциацией (American Psychiatric Association)):

- Глубокие нарушения развития, кроме аутизма.
- Поведение, нарушающее общественный порядок и нарушение внимания.
- Нарушения питания и кормления в младенчестве и раннем детстве.
- Нарушения выведения из организма продуктов жизнедеятельности.
- Прочие нарушения в младенческом, детском или подростковом возрасте.
- Шизофрения и прочие психопатические расстройства.
- Расстройства, связанные с настроением.
- Тревожное расстройство.
- Соматоформные нарушения.
- Ложные нарушения.
- Диссоциативные нарушения.
- Парафилия.
- Проблемы с половой идентификацией.
- Нарушения питания.
- Нарушения контроля за импульсами, не включенные в классификацию.
- Нарушения приспособляемости.
- Расстройства личности, исключая антисоциальное расстройство личности.
- Нарушения движений, вызванные применением лекарств, показанных в соответствии с другими диагнозами.

Вам не требуется знать свой диагноз, чтобы обратиться в план МНР с просьбой провести оценку для определения вашей потребности в специализированных психиатрических услугах плана МНР.

И

(2) Как следствие вашего диагноза, у вас должна иметься как минимум одна из нижеуказанных проблем:

- Серьезные затруднения в важной сфере жизнедеятельности.
- Вероятность серьезного ухудшения в важной сфере жизнедеятельности.
- За исключением проблем, предусмотренных в разделе, посвященного молодым людям младше 21 года, наличие вероятности того, что ребенок не будет развиваться в соответствии с личными особенностями.

И

(3) От предлагаемого лечения можно ожидать:

- Значительного улучшения состояния пациента.
- Предотвращения серьезных осложнений в важной сфере жизнедеятельности.
- Обеспечение для ребенка возможности развиваться в соответствии с личными особенностями.

И

(4) Состояние не лечится обычными медицинскими методами.

Если выполняются все требования наличия «необходимости с медицинской точки зрения», вы имеете право на получение специализированных психиатрических услуг плана МНР.

Если вы НЕ отвечаете данным критериям, то это не означает, что вы не можете получить помощь. Вы можете получить помощь у своего обычного врача программы Medi-Cal или через стандартную программу Medi-Cal.

### **Каковы критерии «необходимости с медицинской точки зрения» для оплаты страховкой специализированных психиатрических услуг для лиц младше 21 года?**

Если вам менее 21 года, вы имеете право на участие в программе Medi-Cal в полном объеме, и вам был поставлен один из вышеуказанных диагнозов (1), но вы не соответствуете критериям (2) и (3), ваш план МНР должен провести с вами и вашим поставщиком услуг необходимые беседы, чтобы определить, может ли психиатрическое лечение исправить или улучшить ваше психическое состояние. Если оплачиваемые планом МНР услуги могут исправить или улучшить ваше психическое состояние, то план МНР предоставит данные услуги.

### **Каковы критерии «необходимости с медицинской точки зрения» для возмещения оплаты за услуги стационара психиатрической больницы?**

Одним из критериев, которыми руководствуется план МНР при принятии решения относительно того, требуется ли вам оставаться в больнице на ночь для психиатрического лечения, является то насколько «необходимым с медицинской точки зрения» является такое лечение. Если это лечение является необходимым с медицинской точки зрения, согласно приведенным выше определениям, то ваш план МНР оплатит ваше пребывание в больнице. Для ответа на этот вопрос будет проведена оценка вашего состояния.

Если вам необходимы данные услуги больницы, план МНР оплатит вашу госпитализацию, если вы отвечаете приведенным справа условиям, которые называются критериями «необходимости с медицинской точки зрения».

Когда вы и ваш план МНР или его поставщик услуг планируете вашу госпитализацию, план МНР определяет, является ли она необходимой с медицинской точки зрения, до того как вы отправитесь в больницу. Однако чаще случается так, что люди обращаются в больницу, когда нуждаются в неотложной помощи, и больница выясняет вопрос наличия необходимости с медицинской точки зрения напрямую с планом МНР. Вас не должен беспокоить вопрос наличия необходимости с медицинской точки зрения, если вы обращаетесь в больницу для получения неотложной помощи (чтобы получить дополнительную информацию о том, как оплачиваются услуги неотложной помощи, смотрите страницу 6 раздела «Штат Калифорния»).

У вас имеется психическое заболевание или симптомы психического заболевания, и вы не можете получить соответствующий уход на более низком уровне и, вследствие психического заболевания или его симптомов, вы:

- Представляете непосредственную угрозу причинения вреда себе или окружающим или серьезного повреждения имущества.
- Вы не можете обеспечить себя или пользоваться пищей, одеждой или жильем.
- Представляете серьезную опасность для собственного здоровья.
- Имеете недавно возникшие значительные ухудшения жизнедеятельности.
- Нуждаетесь в психиатрическом обследовании, лечении лекарственными препаратами или другом уходе, предоставляемом только в больнице.

План МНР вашего округа оплатит более длительное стационарное пребывание в психиатрической больнице, при наличии одного из следующих условий:

- Продолжительное присутствие критерия «необходимости с медицинской точки зрения», описанного выше.
- Серьезная и негативная реакция на медицинские препараты, процедуры или терапии, требующая продолжительной госпитализации.
- Наличие новых проблем, отвечающих критерию «необходимости с медицинской точки зрения».
- Необходимость в продолжительном медицинском наблюдении или лечении, которые могут быть обеспечены только в стационарной психиатрической больнице.

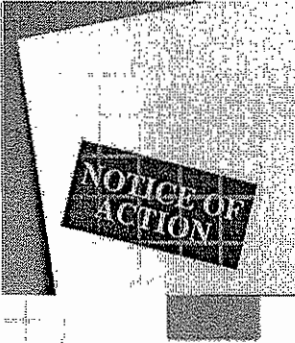
План МНР вашего округа может выписать вас из стационарной (с пребыванием в учреждении ночью) психиатрической больницы, как только ваш врач подтвердит, что ваше состояние стабилизировалось. То есть, когда ваш врач будет уверен, что выписка из больницы не ухудшит вашего состояния.



# Уведомление о решении

## Что такое Уведомление о решении?

Уведомление о решении (Notice of Action, NOA) – документ, используемый для сообщения вам о решениях Плана психиатрического обслуживания (МНР) относительно предоставления или отказе в предоставлении вам специализированного психиатрического обслуживания по программе Medi-Cal. Уведомление о решении также используется для того, чтобы сообщать вам, если ваша жалоба, апелляция или срочная апелляция не были удовлетворены вовремя или если вы не получили обслуживания в сроки, установленные стандартами предоставления услуг плана МНР.



## В каких случаях направляется Уведомление о решении?

Вы получите Уведомление о решении:

- Если ваш план МНР или один из поставщиков услуг плана МНР примет решение о том, что вы не соответствуете требованиям для предоставления специализированного психиатрического обслуживания по программе Medi-Cal, потому что вы не отвечаете критериям «необходимости с медицинской точки зрения». См. стр. 17 для получения информации о «необходимости с медицинской точки зрения».
- Если ваш поставщик услуг считает, что вам необходима специализированная психиатрическая услуга и обращается в план МНР за разрешением, а план МНР не дает согласия, отвечая отказом на запрос поставщика услуг, или меняет вид и периодичность предоставления услуги. В большинстве случаев вы получаете Уведомление о решении до того, как услуга будет вам предоставлена, но иногда Уведомление о решении приходит после того, как вы воспользовались услугами или в процессе предоставления услуг. Если вы получаете Уведомление о решении после того, как услуги были вам предоставлены, вы не должны оплачивать эти услуги.
- Если поставщик услуг обращается в план МНР за разрешением, но плану МНР требуется больше данных для принятия решения, и процедура одобрения услуги не проводится в соответствующие сроки.
- Если ваш план МНР не предоставляет услуги в соответствии с графиком, установленным планом МНР. Позвоните в план МНР вашего округа, чтобы узнать, применяются ли планом МНР нормы в отношении сроков предоставления услуг.
- Если вы подаете жалобу на план МНР, и план МНР не направляет вам в ответ свое решение в письменной форме в течение 60 дней. См. стр. 28 для получения дополнительной информации о жалобах.
- Если вы подаете апелляцию в план МНР, и план МНР не направляет вам в ответ свое решение в письменной форме в течение 45 дней, или в течение трех рабочих дней, если вы подали срочную апелляцию. См. стр. 23 для получения информации об апелляциях.

## **Всегда ли мне будут направлять Уведомление о решении, когда мне отказывается в получении желаемых услуг?**

В некоторых случаях вы можете не получить Уведомление о решении. Если ваше мнение о необходимых вам услугах расходится с мнением поставщика услуг, вы не получите уведомления о решении от плана МНР. Если вам кажется, что вы недостаточно быстро получаете необходимые услуги, но график планом МНР не был утвержден, Уведомления о решении вам направляться не будет.

Тем не менее, если это происходит, вы можете подать апелляцию в план МНР или потребовать справедливого слушания дела на уровне штата. Информация о том, как подать апелляцию или ходатайство о проведении справедливого слушания дела, изложена в данной брошюре, начиная со стр. 22. Кроме того, вы можете получить эту информацию в кабинете своего поставщика услуг.

## **О чем будет сообщаться в Уведомлении о решении?**

В Уведомлении о решении будет сообщаться:

- О действиях плана МНР вашего округа, имеющих отношение к вам и предоставлению вам услуг.
- Дату принятия решения и причины принятия планом МНР данного решения.
- Нормы штата и федеральные нормы, которыми руководствовался план МНР при принятии решения.
- Ваши права на случай, если вы не согласны с действиями плана МНР.
- Как подать апелляцию в план МНР.
- Как подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата.
- Как подать срочную апелляцию или срочное ходатайство о проведении Справедливого слушания штата.
- Как получить помощь в процессе подачи апелляции или ходатайства о проведении Справедливого слушания штата.
- В течение какого срока вы должны подать апелляцию или ходатайство о проведении Справедливого слушания штата.
- Имеете ли вы право продолжать получать услуги, ожидая результата Справедливого слушания штата.
- Когда нужно подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата, если вы хотите продолжать получать услуги.

## **Что нужно делать, получив Уведомление о решении?**

Получив Уведомление о решении, внимательно прочтите всю информацию, изложенную в данном документе. Если вы не понимаете этот документ, обратитесь за помощью в план МНР. Вы также можете попросить кого-либо помочь вам.

Если в Уведомлении о решении сообщается, что вы будете продолжать получать услуги, ожидая решения Справедливого слушания, то вы должны подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата в течение 10 дней со дня отправки Уведомления по почте или вручения его вам лично или, если уведомление было отправлено более чем за 10 дней до даты вступления изменений в силу, до даты вступления изменений в силу.

*По вопросу процессов разрешения проблем ознакомьтесь со следующим разделом данной брошюры, в котором содержится дополнительная информация о жалобах, апелляциях и Справедливых слушаниях штата.*

## ■ Процедуры разрешения проблем

### Что делать, если мне отказано в предоставлении услуг, за которыми я обращаюсь в план МНР моего округа?

План МНР вашего округа располагает возможностями разрешения любого вопроса, связанного с получаемыми вами специализированными психиатрическими услугами. Это называется процедурой разрешения проблем, и это может включать:

1. **Процедуру апелляции** – пересмотр решения (об отказе в предоставлении услуг или изменении услуг), принятого планом МНР или вашим поставщиком услуг относительно получаемого вами специализированного психиатрического обслуживания.
2. **Процедура Справедливого слушания штата** – пересмотр, осуществляемый в целях проверки того, что вы получаете специализированное психиатрическое обслуживание, на которое вы имеете право в рамках программы Medi-Cal.
3. **Процедура подачи жалобы** – выражение неудовлетворения относительно чего-либо, касающегося специализированного психиатрического обслуживания, но не являющегося разногласием, рассматриваемым в рамках процедуры апелляции или процедуры Справедливого слушания штата.

Ваш план МНР предоставит формы заявлений для подачи жалоб и апелляций, а также конверты с обратным адресом, которые можно получить во всех пунктах предоставления услуг, и вам не придется просить кого-либо достать их для вас. План МНР вашего округа должен разместить во всех местах оказания услуг объявления, которые будут разъяснять порядок подачи жалоб и апелляций, а также обеспечить помощь, предоставив бесплатные услуги переводчиков и бесплатные телефонные линии, работающие в рабочее время.

За подачу жалобы, апелляции или ходатайства о проведении Справедливого слушания штата к вам не будут применены какие-либо штрафные санкции. После рассмотрения жалобы или апелляции план МНР вашего округа известит вас и остальных участников об окончательном решении. После завершения Справедливого слушания штата Отдел слушаний штата (State Hearing Office) уведомит вас и остальных участников об окончательном решении.

### Могу ли я получить помощь при подаче апелляции, жалобы или ходатайства о проведении справедливого слушания штата?

В плане МНР вашего округа имеются сотрудники, которые разъяснят вам эти процедуры и помогут сообщить о проблеме в форме либо апелляции, либо жалобы, либо ходатайства о проведении справедливого слушания штата. Они также могут помочь вам узнать, имеете ли вы право требовать так называемой «ускоренной» процедуры, которая означает, что ваш вопрос будет рассмотрен быстрее, поскольку ваше здоровье или стабильность состояния подвергаются опасности. Вы также можете уполномочить другое лицо, включая своего поставщика психиатрических услуг, выступать от вашего имени.

### Что делать, если я мне нужно решить проблему, касающуюся плана МНР, но не хочу подавать апелляцию или жалобу?

Вы можете получить помощь от штата, если вы не можете найти среди сотрудников плана МНР того, кто может помочь вам найти способ решить ваши проблемы, используя систему плана МНР. В штате существует программа организации Службы омбудсмана штата по вопросам охраны психического здоровья (Mental Health Ombudsman Services), которая может предоставить вам информацию о том, как работает система плана МНР, разъяснить ваши права и возможности выбора, помочь решить проблемы с получением необходимых услуг, а также направить вас к другим сотрудникам плана МНР или к кому-либо в вашем районе, кто может вам помочь.

Со Службой омбудсмана штата по вопросам охраны психического здоровья (Mental Health Ombudsman Services) можно связаться по телефону (800) 896-4042 (возможно предоставление услуг переводчика), или по линии ТТУ (800) 896-2512, а также отправить факс по номеру (916) 653-9194, или сообщение по адресу [ombudsmn@dmhhq.state.ca.us](mailto:ombudsmn@dmhhq.state.ca.us).



## ПРОЦЕДУРЫ АПЕЛЛЯЦИИ (стандартная и ускоренная)

Ваш план МНР обязан предоставить вам возможность требовать пересмотра решения, принятого МНР или поставщиком услуг и касающегося специализированных психиатрических услуг. Существует два варианта пересмотра. Первый вариант – это стандартная процедура апелляции. Второй вариант – ускоренная процедура апелляции. Эти две формы апелляции имеют много общего, тем не менее, существуют специальные требования для проведения ускоренной процедуры апелляции. Специальные требования разъясняются ниже.

### Что такое стандартная апелляция?

Стандартная апелляция – это требование повторно рассмотреть вашу проблему, возникшую в отношениях с планом МНР или поставщиком услуг, которая связана с отказом в предоставлении или изменением услуг, которые, по вашему мнению, вам необходимы. Если вы подаете стандартную апелляцию, план МНР может рассматривать ее до 45 дней. Если вы считаете, что в результате ожидания решения в течение 45 дней ваше здоровье может подвергнуться опасности, вам следует обратиться с просьбой об ускоренной процедуре апелляции.

### Стандартная процедура апелляции:

- Позволяет подать апелляцию лично, по телефону или в письменной форме. Если вы подаете апелляцию лично или по телефону, далее вы должны сопроводить ее подписанным письменным заявлением об апелляции. Если вы не представите подписанную письменную апелляцию, ваша апелляция рассматриваться не будет. Тем не менее, датой подачи апелляции является дата устного заявления.
- Дает гарантии, что ваша апелляция не будет каким-либо образом использована против вас или вашего поставщика услуг.
- Позволяет уполномочить другое лицо, включая поставщика услуг, выступать от вашего имени. Если вы уполномочиваете другое лицо выступать от вашего имени, план МНР может попросить вас подписать форму разрешения, позволяющего плану МНР предоставлять информацию этому лицу.
- Гарантирует, что принимающие решение лица имеют соответствующую квалификацию и что они не участвовали в проверке или принятии решений на каком-либо предыдущем уровне.
- Позволяет вам или вашему представителю изучить материалы дела, включая медицинские документы, а также любые документы или записи, рассмотренные в рамках процедуры апелляции процессе или до ее проведения.
- Дает вам реальную возможность лично или письменно предоставить доказательства и доводы на основании фактов или закона.
- Позволяет вам, вашему представителю или законному представителю наследства, оставленного умершим обладателем льгот, участвовать в качестве стороны при рассмотрении апелляции.
- Сообщит вам о рассмотрении вашей апелляции, направив вам письменное подтверждение.
- Сообщит вам о вашем праве ходатайствовать о проведении Справедливого слушания штата на любом этапе процедуры апелляции.

## **В каких случаях я могу подать апелляцию?**

Вы можете подать апелляцию в план МНР вашего округа:

- Если план МНР или один из поставщиков услуг плана МНР примет решение о том, что вы не имеете права на получение любых специализированных психиатрических услуг программы Medi-Cal, потому что вы не отвечаете критериям «необходимости с медицинской точки зрения». (См. стр. 17 для получения информации о «необходимости с медицинской точки зрения»).
- Если ваш поставщик услуг считает, что вы нуждаетесь в специализированной психиатрической услуге и обращается в план МНР за одобрением этой услуги, а план МНР не дает согласия на запрос поставщика услуг и отклоняет его или меняет вид и периодичность предоставления какой-либо услуги.
- Если ваш поставщик услуг обращается в план МНР за одобрением услуги, но плану МНР требуется больше данных для принятия решения, и процедура одобрения не завершается в положенный срок.
- Если план МНР предоставляет услуги, не соблюдая график, установленный планом МНР.
- Если вам кажется, что план МНР предоставляет услуги не так скоро, как это вам требуется.
- Если ваша жалоба, апелляция или срочная апелляция не были рассмотрены в положенные сроки.
- Если вы не согласны с вашим поставщиком услуг относительно требуемых вам услуг.

## **Как подать апелляцию?**

Ознакомьтесь с первой частью данной брошюры, где указано, как подать апелляцию в свой план МНР. Вы можете воспользоваться бесплатной линией плана МНР вашего округа (он также указан в начальной части данной брошюры), чтобы получить помощь при подаче апелляции. План МНР предоставляет конверты с обратным адресом во всех местах предоставления услуг, чтобы вы могли отправить апелляцию по почте.

## **Как узнать, было ли принято решение по моей апелляции?**

Ваш план МНР письменно уведомит вас или вашего представителя о своем решении относительно апелляции. В уведомлении будет содержаться следующая информация:

- Результаты рассмотрения апелляции.
- Дата принятия решения по апелляции.
- Если апелляция не будет полностью разрешена в вашу пользу, уведомление будет также содержать информацию о вашем праве на проведение справедливого слушания штата и о порядке подачи ходатайства о проведении справедливого слушания штата.

## **Существуют ли сроки подачи апелляции?**

Вы должны подать апелляцию в течение 90 дней со дня принятия решения, которое вы обжалуете, при получении уведомления о решении (см. стр. 20). Следует помнить о том, что уведомление о решении направляется не всегда. Если вы не получили уведомления о решении, то сроки подачи апелляции не установлены, поэтому вы можете подать апелляцию в любое время.



### **Когда должно быть принято решение по моей апелляции?**

План МНР должен принять решение по вашей апелляции в течение 45 календарных дней с момента получения вашего заявления об апелляции. Этот срок может быть продлен на 14 дней, если вы обратитесь с просьбой об отсрочке, или если план МНР нуждается в дополнительной информации, а отсрочка отвечает вашим интересам. Примером случая, когда отсрочка отвечает вашим интересам, является случай, когда план МНР считает, что сможет удовлетворить вашу апелляцию, если будет располагать дополнительным временем для получения информации от вашего поставщика услуг.

### **Как быть, если я не могу ждать решения по апелляции в течение 45 дней?**

Процедура апелляции может проводиться быстрее, если ситуация соответствует требованиям в отношении ускоренной процедуры апелляции. (См. раздел «Ускоренная процедура апелляции» ниже). У вас есть право обратиться с ходатайством о проведении Справедливого слушания штата на любом этапе процедуры апелляции.

### **Что такое ускоренная процедура апелляции?**

Ускоренная процедура апелляции – это более быстрый способ получить решение по апелляции. Ускоренная процедура апелляции проще, во многом похожа на стандартную процедуру апелляции. Тем не менее:

- Ваша апелляция должна отвечать определенным требованиям (см. ниже).
- Сроки ускоренной процедуры апелляции отличаются от сроков стандартной процедуры апелляции.
- Вы можете обратиться с просьбой о проведении ускоренной процедуры апелляции в устной форме. Вы можете не подавать письменный запрос о проведении ускоренной процедуры апелляции.

### **В каких случаях я могу обратиться с просьбой о проведении ускоренной процедуры апелляции?**

Если вы считаете, что в результате ожидания решения в течение 45 дней при стандартной процедуре апелляции могут подвергнуться опасности ваша жизнь, здоровье или способность достичь, поддерживать или восстановить максимальный уровень жизненных функций, вы можете обратиться с просьбой о проведении ускоренной процедуры апелляции. Если план МНР согласится с тем, что ваша апелляция соответствует требованиям, предъявляемым к ускоренной процедуре апелляции, план МНР примет решение по вашей апелляции в течение 3 рабочих дней с момента получения просьбы о проведении ускоренной процедуры апелляции. Этот срок может быть продлен до 14 дней, если вы попросите об отсрочке, или если план МНР нуждается в дополнительной информации, а отсрочка отвечает вашим интересам. Если план МНР продлевает срок, то план МНР предоставит вам письменное обоснование продления сроков.

Если план МНР решит, что ваша апелляция не соответствует требованиям, предъявляемым к ускоренной апелляции, план МНР сразу уведомит вас об этом в устной форме, а также в письменной форме в течение 2 календарных дней. После этого ваша апелляция будет рассматриваться в рамках сроков стандартной процедуры апелляции, описанной выше в этом разделе. Если вы не согласны с решением плана МНР о том, что ваша апелляция не соответствует критериям ускоренной процедуры апелляции, вы можете подать жалобу (см. описание процедуры подачи жалобы ниже).

После принятия решения об ускоренной процедуре апелляции план МНР уведомит об этом вас и все задействованные стороны в устной и письменной форме.



## ПРОЦЕДУРЫ СПРАВЕДЛИВОГО СЛУШАНИЯ ШТАТА (стандартная и ускоренная)

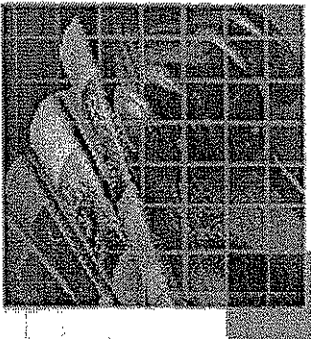
### Что такое справедливое слушание штата?

Справедливое слушание штата – это независимый пересмотр решения, проводимый Департаментом социального обеспечения (Department of Social Services) штата Калифорния с целью гарантировать получение вами всех специализированных психиатрических услуг, на которые вы имеете право по программе Medi-Cal.

### Каковы мои права в отношении справедливого слушания штата?

Вы имеете право:

- На проведение Департаментом социального обеспечения штата Калифорния слушания (также называемого справедливым слушанием штата).
- На получение информации о том, как обратиться с ходатайством о проведении справедливого слушания штата.
- На получение информации о правилах представительства на справедливом слушании штата.
- На сохранение по вашей просьбе ваших льгот во время осуществления процедуры Справедливого слушания штата, если вы подали ходатайство о проведении Справедливого слушания штата в надлежащие сроки.
- На подачу ходатайства о проведении Справедливого слушания штата вне зависимости от того, воспользовались ли вы процедурой апелляции плана МНР или нет, а также от того получали ли вы Уведомление о решении, как это было описано выше в данной брошюре.



### В каких случаях можно подавать ходатайство о проведении справедливого слушания штата?

Вы можете подать ходатайство о проведении справедливого слушания штата:

- Если ваш план МНР или один из поставщиков услуг данного плана МНР примет решение о том, что вы не имеете права на получение каких-либо специализированных психиатрических услуг программы Medi-Cal, потому что вы не отвечаете критериям «необходимости с медицинской точки зрения». (См. стр. 17 для получения информации о «необходимости с медицинской точки зрения»).
- Если ваш поставщик услуг считает, что вы нуждаетесь в специализированной психиатрической услуге и обращается в план МНР за одобрением этой услуги, а план МНР не дает согласия на запрос поставщика услуг и отклоняет его или меняет вид и периодичность предоставления какой-либо услуги.
- Если ваш поставщик услуг обращается в план МНР за одобрением услуги, но плану МНР требуется больше данных для принятия решения, и процедура одобрения не завершается в положенный срок.
- Если ваш план МНР предоставляет услуги, не соблюдая график, установленный планом МНР.
- Если вам кажется, что МНР предоставляет услуги не так скоро, как это вам требуется.
- Если ваша жалоба, апелляция или срочная апелляция не были рассмотрены в положенные сроки.
- Если вы не согласны с вашим поставщиком услуг относительно требуемых вам услуг.

### Как обратиться с ходатайством о проведении Справедливого слушания штата?

Вы можете подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата непосредственно в Департамент социального обеспечения штата Калифорния. Вы можете обратиться с ходатайством о проведении Справедливого слушания штата, написав по адресу:

State Hearing Division  
California Department of Social Services  
P.O. Box 9424443, Mail Station 19-37  
Sacramento, CA 94244-2430

Для подачи ходатайства о проведении Справедливого слушания штата вы также можете позвонить по телефону (800) 952-5253, отправить факс по номеру (916) 229-4110 или написать в Департамент социального обслуживания по адресу: Department of Social Services/State Hearings Division, P.O. Box 944243, Mail Station 19-37, Sacramento, CA 94244-2430.

### **Существует ли срок подачи ходатайства о проведении Справедливого слушания штата?**

Если вы не получали Уведомление о решении и не подаете апелляцию в план МНР, вы можете ходатайствовать о проведении Справедливого слушания в любое время.

Если вы получили Уведомление о решении и решили подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата вместо апелляции в план МНР или в дополнение к ней, вам следует подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата в течение 90 дней с момента получения Уведомления о решении по почте либо лично.

Если вы подали апелляцию в план МНР и хотите подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата после получения решения плана МНР по вашей апелляции, вам следует подать такое заявление в течение 90 дней с даты почтового штемпеля на решении плана МНР по апелляции.

### **Могу ли я продолжать получать услуги, ожидая решения Справедливого слушания штата?**

Вы можете продолжать получать услуги, ожидая решения Справедливого слушания штата, если ваш поставщик услуг считает, что специализированная психиатрическая услуга, которую вы уже получаете, не должна быть прекращена, и просит у плана МНР разрешение продолжить ее предоставление, но план МНР отказывает ему в этом или меняет вид либо периодичность предоставления данной услуги. В этом случае вы всегда будете получать от плана МНР Уведомление о решении. Кроме того, пока решение в рамках Справедливого слушания штата не принято, вам не придется оплачивать услуги, которые вы получаете.

### **Что мне делать, если я хочу продолжать получать услуги, ожидая решение Справедливого слушания штата?**

Если вы хотите, чтобы услуги не прекращались во время процедуры Справедливого слушания штата, вам следует подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата в течение 10 дней после получения Уведомления о решении по почте или лично.

### **Как быть, если я не могу ожидать решения Справедливого слушания штата 90 дней?**

Вы можете обратиться с просьбой о проведении срочного (ускоренного) справедливого слушания штата, если вы полагаете, что за обычный срок проведения слушания, равный 90 дням, может привести к серьезным проблемам с вашим психическим здоровьем, в том числе с вашей способностью достичь, поддерживать или восстановить максимальный уровень жизненных функций. Отдел справедливых слушаний (State Hearings Division) Департамента социального обеспечения (Department of Social Services) рассмотрит вашу просьбу о проведении ускоренного Справедливого слушания штата и примет по ней решение. Если ваша просьба о проведении ускоренного слушания будет одобрена, слушание будет проведено и решение вынесено в течение 3 рабочих дней с момента получения вашей просьбы Отделом справедливых слушаний.

*Если вы получили Уведомление о решении и решили подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата вместо апелляции в план МНР или в дополнение к ней, вам следует подать ходатайство о проведении Справедливого слушания штата в течение 90 дней с момента получения Уведомления о решении по почте либо лично.*

## ПРОЦЕДУРА ПОДАЧИ ЖАЛОБ

*В 2003 г. изменились некоторые термины, касающиеся процедур разрешения проблем с планом МНР. Следует учитывать, что процедура справедливого слушания штата не может помочь вам разрешить проблемы, для которых предусмотрена процедура подачи жалоб. Теперь вы не можете потребовать проведения справедливого слушания штата на любом этапе процедуры рассмотрения жалобы, однако вы можете потребовать проведения справедливого слушания штата в ходе процедуры апелляции.*

### Что такое жалоба?

Жалоба – это выражение неудовлетворения относительно чего-либо, касающегося специализированного психиатрического обслуживания, но не являющегося разногласием, рассматриваемым в рамках процедуры апелляции или процедуры Справедливого слушания штата (см. стр. 23 и 26, где приведена информация о процедурах апелляции и Справедливого слушания штата).

### Процедура подачи жалобы:

- Включает в себя ряд простых и понятных действий, позволяющих вам подать жалобу в устной или письменной форме.
- Не будет иметь никаких отрицательных последствий для вас или вашего поставщика услуг.
- Позволяет вам уполномочить другое лицо, включая поставщика услуг, выступать от вашего имени. Если вы уполномочиваете другое лицо выступать от вашего имени, план МНР может попросить вас подписать разрешение на предоставление планом МНР информации этому лицу.
- Гарантирует, что принимать решения будут лица, обладающие соответствующей квалификацией, которые не участвовали в рассмотрении вопроса и принятии решений ни на одной из предыдущих стадий.
- Устанавливает определенные права и обязанности для вас, вашего плана МНР и вашего поставщика услуг.
- Предоставит решение по жалобе в положенные сроки.

### В каких случаях я могу подать жалобу?

Вы можете подать жалобу в план МНР, если вы недовольны специализированными психиатрическими услугами, которые вы получаете по этому плану МНР, или вас беспокоит другой вопрос в отношении плана МНР.

### Каким образом я могу подать жалобу?

Вы можете получить помощь при подаче жалобы, позвонив по бесплатному телефону плана МНР. План МНР предоставляет конверты с обратным адресом во всех местах предоставления услуг, чтобы вы могли отправить жалобу по почте. Жалоба может быть подана как в устной, так и в письменной форме. Устная жалоба не обязательно должна сопровождаться письменной.

### Как я могу узнать, получил ли план МНР мою жалобу?

План МНР вышлет вам письменное подтверждение получения вашей жалобы.

### В какие сроки будет принято решение по моей жалобе?

План МНР обязан принять решение по вашей жалобе в течение 60 дней с момента подачи вами жалобы. Этот срок может быть продлен не более чем на 14 дней, если вы просите об отсрочке, или если плану МНР потребуется дополнительная информация, а отсрочка делается в ваших интересах.

**Как я узнаю, что планом МНР принято решение по моей жалобе?**

Когда решение по вашей жалобе будет принято, план МНР в письменной форме уведомит о решении вас или вашего представителя. Если ваш план МНР вовремя не уведомит о решении вас или любую другую участвующую сторону, он предоставит вам уведомление о решении с указанием вашего права обратиться с ходатайством о проведении Справедливого слушания штата. Ваш план МНР предоставит вам уведомление о решении в день окончания срока принятия решения.

**Есть ли ограничения по срокам подачи жалобы?**

Вы можете подать жалобу в любое время.

**Когда будет принято решение по моей жалобе?**

План МНР обязан принять решение по вашей жалобе в течение 60 календарных дней с момента подачи вами жалобы. Этот срок может быть продлен не более чем на 14 дней, если вы просите об отсрочке, или если плану МНР потребуется дополнительная информация, а отсрочка делается в ваших интересах. Примером случая, когда отсрочка служит вашим интересам, является случай, когда план МНР считает, что сможет удовлетворить вашу жалобу, если будет располагать дополнительным временем для получения информации от вас или других заинтересованных лиц.



## Каковы мои права?

Как участник программы Medi-Cal, вы имеете право получать от плана МНР необходимые с медицинской точки зрения специализированные психиатрические услуги. Получая эти услуги, вы имеете право:



- На уважительное отношение к вам лично и соблюдение вашего достоинства и неприкосновенности частной жизни.
  - На получение информации обо всех возможных вариантах лечения и альтернативах, а также на предоставление этой информации в понятной для вас форме.
  - На участие в принятии решений, касающихся вашего психиатрического обслуживания, в том числе и право на отказ от лечения.
  - На отсутствие любых форм ограничения движения или изоляции, используемых в порядке принуждения, обеспечения дисциплины, удобства, наказания или возмездия, в соответствии с положениями федерального законодательства, касающегося использования средств ограничения движения и изоляции в таких учреждениях, как больницы, дома инвалидов и психиатрические учреждения с проживанием, где вы остаетесь для лечения на ночь.
  - На запрос и получение копий своих медицинских документов, а также на требование о внесении в них дополнений или исправлений.
  - На получение информации, приведенной в этой брошюре, об оплачиваемых плане МНР услугах, о других обязательствах плана МНР и о ваших правах, в соответствии с приведенным здесь описанием. У вас также есть право на получение этой и другой информации от плана МНР в понятной для вас форме. Это означает, например, что план МНР должен сделать свою письменную информацию доступной на тех языках, которыми пользуются не менее 5 %, или не менее 3000 (в зависимости от того, какое из значений окажется меньше) лиц, имеющих право на участие в программе Medi-Cal в данном округе. План МНР должен также предоставить услуги устного перевода для людей, говорящих на других языках. Это также означает, что план МНР обязан предоставить материалы в альтернативном формате людям, имеющим особые потребности, например слепым и слабовидящим людям или людям, испытывающим проблемы с чтением.
  - На получение от плана МНР специализированных психиатрических услуг, соответствующих договору плана МНР со штатом в области обеспечения доступности услуг, гарантий достаточного объема и качества обслуживания, координации и непрерывности ухода, а также оплаты и одобрения услуг.
- План МНР обязан:
- Нанять или заключить контракты с достаточным количеством поставщиков медицинских услуг для того, чтобы все лица, имеющие право на участие в программе Medi-Cal и соответствующие критериям для получения специализированных психиатрических услуг, могли своевременно получать их.
  - Своевременно оплачивать необходимые с медицинской точки зрения услуги, которые были предоставлены поставщиком услуг, не входящим в сеть поставщиков услуг плана, если у плана МНР нет сотрудника или нанятого по контракту поставщика услуг, способного предоставить данную услугу. "Поставщик услуг, не входящий в сеть плана" – это поставщик медицинских услуг, которого нет в списке поставщиков плана МНР. План МНР должен гарантировать, что вы не будете вносить дополнительную оплату за помощь поставщика услуг, не входящего в сеть плана.

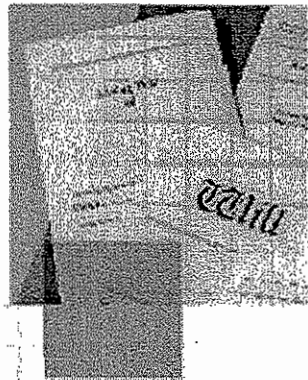
- Обеспечить соответствующую квалификацию поставщиков услуг для предоставления специализированных психиатрических услуг, на которые они дали согласие.
- Обеспечить достаточный объем, длительность и назначение специализированных психиатрических услуг для удовлетворения потребностей обслуживаемых планом лиц, которые имеют право на участие в программе Medi-Cal. Это, в частности, включает в себя использование планом MHP системы утверждения оплаты услуг, основанной на критериях их необходимости с медицинской точки зрения, и использующей методики, гарантирующие справедливое применение критериев необходимости с медицинской точки зрения.
- Обеспечение проведения поставщиками необходимых оценок лиц, которым могут потребоваться услуги, а также обеспечение работы с будущими пациентами для разработки планов лечения, включающих цели лечения и услуги, которые будут предоставлены.
- Предоставить независимое мнение квалифицированного медицинского специалиста, входящего либо не входящего в сеть плана, без взимания с вас какой-либо дополнительной оплаты.
- Координировать предоставляемые планом услуги с другими услугами, предоставляемыми пациенту в рамках плана организованного медицинского обслуживания Medi-Cal, или с вашим основным лечащим врачом, если это необходимо, и гарантировать, что в процессе координации конфиденциальность каждого пациента защищена в соответствии с требованиями федерального законодательства о конфиденциальности медицинской информации.
- Предоставлять своевременный доступ к медицинской помощи, в том числе предоставлять круглосуточное обслуживание 7 дней в неделю при наличии обоснованной с медицинской точки зрения необходимости в лечении психического состояния, требующей неотложной помощи либо срочной помощи или помощи по разрешению кризиса.
- Участвовать в мероприятиях штата, направленных на расширение объема предоставления услуг всем пациентам с учетом их культурных особенностей, включая пациентов, ограниченно владеющих английским языком и имеющих различное культурное и этническое происхождение.

Ваш план MHP должен обеспечить защиту вашего лечения от негативных последствий использования вами собственных прав. Ваш план психиатрического обслуживания (Mental Health Plan) обязан соблюдать и другие применимые нормы федерального законодательства и законодательства штата (такие как: раздел VI Закона о гражданских правах (Civil Rights Act) 1964 г. как установлено положениями 45 CFR часть 80; Закон о возрастной дискриминации (Age Discrimination Act) 1975 г., как установлено положениями 45 CFR часть 91; Закон о реабилитации (Rehabilitation Act) 1973 г.; а также разделы II и III Закона об американцах, имеющих инвалидность (Americans with Disabilities Act), равно как и ваши права, указанные в настоящем документе. В соответствии с законодательством штата о психиатрическом лечении вы пользуетесь дополнительными правами, и с более конкретными вопросами можете обратиться к Специалисту по защите прав пациентов (Patients' Rights Advocate) вашего округа (позвоните в отдел психического здоровья вашего округа по телефону, указанному в местном телефонном справочнике, и попросите соединить вас со специалистом по защите прав пациентов).

## ■ ■ ■ ■ ■ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

### Что такое предварительные медицинские указания?

Вы имеете право составить предварительные медицинские указания (advance directive). Предварительными медицинскими указаниями называется письменная инструкция относительно вашего лечения, которая признается законодательством штата Калифорния. Как правило, в ней указывается то, каким образом вы хотели бы получать лечение, или какие медицинские решения должны быть приняты, если вы будете неспособны самостоятельно выразить свое волеизъявление. Иногда предварительные медицинские указания называют также «завещанием о жизни» или «долгосрочной доверенностью».



Законодательство штата Калифорния определяет предварительные медицинские указания как устную либо письменную инструкцию человека относительно медицинского ухода или как доверенность (письменный документ, дающий кому-либо право принимать решения от вашего имени). Все планы МНР обязаны разработать правила о предварительных медицинских указаниях. Ваш план МНР должен предоставить каждому совершеннолетнему лицу, имеющему право на участие в программе Medi-Cal, письменную информацию о правилах плана МНР относительно предварительных медицинских указаний, а также описание применимых законов штата, если данное совершеннолетнее лицо попросит предоставить данную информацию. Если вы хотите получить данную информацию, позвоните в свой план МНР по бесплатному телефону, указанному в начале этой брошюры.

Предварительные медицинские указания предназначены для того, чтобы помочь людям контролировать процесс своего лечения, особенно если сами они не в состоянии дать соответствующие инструкции. Это официальный документ, позволяющий человеку заранее сообщить о своих пожеланиях, если в будущем он не сможет самостоятельно принимать решения о медицинском обслуживании. Это включает в себя такие аспекты, как право согласиться на лечение, хирургическую операцию или отказаться от них либо принять решение о выборе других вариантов медицинского ухода. В штате Калифорния предварительные медицинские указания состоят из двух частей:

1. Раздел, в котором вы указываете представителя (человека), который будет принимать решения о вашем медицинском обслуживании, и
2. Раздел, в котором вы приводите собственные указания по лечению.

Если у вас имеется жалоба относительно требований предварительных медицинских указаний, вы можете связаться с Отделом лицензирования и сертификации Департамента здравоохранения штата Калифорния по телефону (800) 236-9747 или по адресу California Department of Health Services, Licensing and Certification Division, P.O. Box 997413, Sacramento, California 95899-1413.

## КОМПЕТЕНЦИЯ В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ

### Почему так важно учитывать культурные особенности и обеспечивать услуги перевода для участников не говорящих по-английски?

Психиатрическая система, обладающая компетенцией в области культурных особенностей, включает в себя навыки, подходы и правила, которые обеспечивают удовлетворение потребностей каждого члена общества, в котором присутствуют разнообразные ценности, взгляды и склонности, а также различных расы, вероисповедания и языки. Это система, которая способствует повышению качества обслуживания для всего многообразия представителей населения штата Калифорния, а также обеспечивает понимание данных различий и уважение к ним.

План МНР вашего округа обязан предоставлять обслуживаемым им лицам специализированные психиатрические услуги, учитывающие их культурные и языковые особенности. Например, лица, не владеющие или слабо владеющие английским языком, имеют право получать услуги на предпочтительном для них языке и могут потребовать помощь устного переводчика. Если участник обратился с просьбой о предоставлении услуг устного переводчика, то такие услуги должны предоставляться бесплатно. Желаящие получить услуги лица не обязаны приводить своего переводчика. Доступен письменный и устный перевод информации о ваших правах, льготах и лечении на предпочтительный для вас язык. Информация предоставляется также в других форматах для тех, кто не может читать или имеет проблемы со зрением. В начальной части этой брошюры вы найдете инструкции, как получить эту информацию.

План МНР вашего округа обязан:

- Предоставлять специализированные психиатрические услуги на предпочтительном для вас языке.
- Обеспечивать проведение оценок и лечения с учетом ваших культурных особенностей.
- Обеспечивать комплекс подходов, учитывающих специфику различных культур, представленных в округе, обслуживаемом планом МНР, чтобы создать безопасную систему, учитывающую культурные особенности.
- Стремиться к сокращению языковых барьеров.
- Стремиться к удовлетворению обусловленных культурой потребностей обслуживаемых лиц.
- Предоставлять услуги с учетом различий в представлениях о болезни и здоровье в различных культурах.
- Учитывать ваше мировоззрение при предоставлении вам специализированных психиатрических услуг.
- Разработать методику обучения работников плана МНР и подрядчиков тому, как воспринимают свое заболевание психически больные люди.
- Предоставить список культурных и языковых услуг, предоставляемых вашим планом МНР.
- Предоставить список специализированных психиатрических и других услуг плана МНР, доступных на предпочтительном для вас языке (организованный по районам и предоставляемым услугам).
- Бесплатно предоставлять услуги устного перевода. Это относится ко всем языкам, кроме английского.
- Предоставлять письменную информацию на тех языках, на которых говорит достаточное количество участников, а также предоставлять информацию в альтернативных форматах и соответствующим образом, учитывающим потребности участников, которые, например, обладают слабым зрением или ограниченными навыками чтения.

Лица, не владеющие или ограниченно владеющие английским языком, имеют право получать услуги на предпочтительном для них языке и могут потребовать предоставить им устного переводчика.

- Предоставлять действующую в пределах всего штата бесплатную телефонную линию, доступную круглосуточно 7 дней в неделю, посредством которой можно на удобном для клиента языке узнать о способах получения специализированных психиатрических услуг. Сюда входят услуги, необходимые для лечения вашего состояния, требующего неотложной помощи, а также информация о процедурах разрешения проблем в отношениях с планом МНР и процедуре Справедливого слушания штата.
- По меньшей мере раз в год проводить исследование по вопросу того, считают ли лица, которые являются представителями культурных, этнических и языковых меньшинств, что они получают услуги того же уровня, что и основное население.



## ■ Каким образом вам могут быть

### Как я могу получить специализированные психиатрические услуги?

Если вы считаете, что вам требуются специализированные психиатрические услуги, вы можете самостоятельно обратиться с просьбой об их предоставлении в план МНР. Вы можете позвонить по бесплатному номеру своего плана МНР, указанному в начале этой брошюры. В первой части брошюры и в разделе «Услуги» на стр. 9 этой брошюры приведена информация об услугах и способах их получения через план МНР.

Вас также могут направить в ваш план МНР для получения специализированных психиатрических услуг. Ваш план МНР обязан принимать направления на предоставление специализированных психиатрических услуг от врачей и основных лечащих врачей, полагающих, что вам могут потребоваться данные услуги, а также от плана организованного медицинского обслуживания программы Medi-Cal, если вы являетесь участником такого плана. Как правило, если речь не идет об экстренной ситуации, поставщику услуг или плану организованного медицинского обслуживания программы Medi-Cal потребуется ваше разрешение или разрешение родителя/опекуна ребенка, прежде чем выдать направление. Другие люди и организации, в том числе школы, департаменты социального обеспечения округов, попечители, опекуны или родственники, а также правоохранительные органы также могут выдавать направления в план МНР.



*Пожалуйста, ознакомьтесь с дополнительной информацией по этой теме, предлагаемой в списке поставщиков услуг в следующем разделе, или с информацией о процедуре утверждения и выдачи направлений каждого конкретного плана МНР в начале брошюры.*

### Как мне найти поставщика необходимых мне специализированных психиатрических услуг?

Некоторые планы МНР требуют, чтобы вы получили разрешение плана МНР вашего округа, прежде чем обращаться к поставщику услуг. Некоторые планы МНР направят вас к поставщику услуг, готовому вас принять. Другие планы МНР позволяют участникам обращаться непосредственно к поставщикам услуг.

План МНР может наложить определенные ограничения на ваш выбор поставщиков услуг. План МНР вашего округа в начале получения вами услуг должен предоставить вам возможность выбирать как минимум из двух поставщиков услуг, за исключением случаев, когда план МНР располагает обоснованной причиной отсутствия выбора, например, наличие только одного поставщика услуг, способного предоставить необходимую вам услугу. Ваш план МНР должен также разрешать вам менять поставщиков услуг. Когда вы просите о смене поставщика услуг, план МНР обязан предложить вам выбрать как минимум из двух других поставщиков, если нет обоснованной причины, не позволяющей сделать этого.

Иногда, поставщики услуг, работающие по контракту с планом МНР, уходят из плана МНР по собственному желанию или по требованию МНР. Когда это происходит, план МНР должен предпринять добросовестные усилия, чтобы в течение 15 дней с момента получения или выдачи уведомления о прекращении договора с врачом предоставить письменное уведомление об этом факте всем пациентам, получающим специализированные психиатрические услуги у этого поставщика.

## **Может ли план МНР указывать поставщику услуг, какие услуги мне необходимо предоставлять, после того как я найду поставщика услуг?**

Вы, ваш поставщик услуг и план МНР совместно принимаете решения относительно того, какие услуги вам требуется получить через план МНР в соответствии с критериями их необходимости с медицинской точки зрения и со списком оплачиваемых услуг (см. стр. 17 и 10). Иногда план МНР оставляет это решение за вами и вашим поставщиком услуг. Иногда, план МНР может потребовать от поставщика услуг, чтобы он попросил план МНР пересмотреть причины, по которым данный поставщик услуг считает, что пациент нуждается в тех или иных услугах, до того, как услуга будет предоставлена. План МНР при таком пересмотре должен пользоваться услугами квалифицированного медицинского специалиста. Эта процедура называется «процедурой выдачи разрешения на оплату планом МНР». Согласно требованиям штата, план МНР должен иметь процедуру выдачи разрешения в отношении интенсивного лечения в дневное время, дневной реабилитации и услуг поведенческой терапии (therapeutic behavioral services, TBS).

Процедура выдачи разрешения планом МНР должна проводиться в течение определенных сроков. В случае стандартного разрешения, план МНР должен принять решение по запросу поставщика услуг в течение 14 календарных дней. По вашей просьбе или просьбе вашего поставщика, а также если план МНР считает, что в ваших интересах следует получить от поставщика услуг дополнительную информацию, срок может быть продлен не более чем на 14 календарных дней. Вот пример ситуации, когда продление срока может быть полезным для вас: план МНР полагает, что будет в состоянии одобрить запрос вашего поставщика об одобрении услуги, если план МНР будет располагать дополнительной информацией от вашего поставщика услуг, а без такой информации будет вынужден отказать в удовлетворении запроса. Если план МНР продляет сроки, он вышлет вам письменное уведомление о продлении.

Если ваш поставщик услуг или план МНР считают, что в результате ожидания в течение 14 дней подвергнуться опасности может ваша жизнь, здоровье или способность достичь, поддерживать или восстановить максимальный уровень жизненных функций, план МНР обязан принять решение в течение 3 рабочих дней. По вашей просьбе или по просьбе вашего поставщика, а также если план МНР считает, что в ваших интересах следует получить от поставщика услуг дополнительную информацию, срок может быть продлен не более чем на 14 календарных дней.

Если план МНР не примет решение в положенные стандартные или ускоренные сроки, план МНР обязан выслать вам Уведомление о решении с указанием того, что вам отказано в предоставлении услуги, и что вы можете обратиться с апелляцией или потребовать проведения Справедливого слушания штата (см. стр. 26).

Вы можете обратиться в план МНР за дополнительной информацией по процедуре выдачи разрешений. О том, как запросить требуемую информацию, вы можете узнать из начального раздела данной брошюры. Если вы не согласны с решением плана МНР по вопросу выдачи разрешения, вы можете обратиться с апелляцией в план МНР или потребовать проведения Справедливого слушания штата (см. стр. 26).

*Если вы не получили список поставщиков услуг вместе с этой брошюрой, вы можете обратиться в план МНР с просьбой выслать вам список, позвонив в план МНР по бесплатному номеру, приведенному в начальном разделе этой брошюры.*

## **Каких поставщиков услуг использует мой план МНР?**

Большинство планов МНР используют четыре различных типа поставщиков медицинских услуг. К ним относятся:

**Индивидуальные поставщики услуг:** Профессиональные психиатры, например врачи, заключившие контракты с планом МНР вашего округа, согласно которым они предоставляют специализированные психиатрические услуги в собственном кабинете и/или в общественном учреждении.

**Групповые поставщики услуг:** Это группы профессиональных психиатров, которые заключили групповые контракты с планом МНР вашего округа, согласно которым они предоставляют специализированные психиатрические услуги в собственном кабинете и/или в общественном учреждении.

**Организации:** Это психиатрические клиники, организации или учреждения, принадлежащие плану МНР или управляемые им или заключившие контракт с планом МНР вашего округа, согласно которым они предоставляют услуги в клинике и/или в общественном учреждении.

**Больницы:** Вы можете получать уход или услуги в больнице. Это может осуществляться в рамках предоставления неотложной помощи, или план МНР может предоставлять требуемые вам услуги именно в таких учреждениях.

Если у вас нет большого опыта участия в плане МНР, найдите в конце данного раздела список поставщиков услуг плана МНР вашего округа с информацией об их местонахождении, предоставляемых ими специализированных психиатрических услугах и другими данными, которые помогут вам получить доступ к интересующим вас услугам, в том числе с информацией о культурных и языковых услугах, предлагаемых поставщиками. Если у вас есть вопросы относительно поставщиков услуг, позвоните по бесплатному номеру своего плана МНР, указанному в начальном разделе этой брошюры.



## Адреса веб-сайтов:

Программа Medi-Cal штата Калифорния:  
<http://www.dhs.ca.gov/mcs/medi-calhome>

Департамент психического здоровья штата Калифорния  
(State of California Department of Mental Health):  
<http://www.dmh.ca.gov>

Департамент здравоохранения штата Калифорния  
(State of California Department of Health Services):  
<http://www.dhs.ca.gov>

Медицинские ресурсы в Интернете:  
<http://www.dhs.ca.gov/home/hsites/>

Министерство здравоохранения и социального обеспечения США  
(U.S. Department of Health and Human Services):  
<http://www.os.dhhs.gov>

Управление по вопросам злоупотребления наркотиками и  
психиатрических услуг Министерства здравоохранения и  
социального обеспечения США  
(U.S. Department of Health and Human Services, Substance  
Abuse and Mental Health Services Administration):  
<http://www.samhsa.gov>



